

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS
LETRAS – LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURAS

**INFORME DE LA PRÁCTICA DE ENSEÑANZA:
4º y 5º GRADOS – ESCUELA DESDOBRADA DOM JOSE JACINTO MACHADO**

Nilda Merbold Guimarães
Juliana Machado Broering

Florianópolis
2014

Nilda Merbold Guimarães
Juliana Machado Broering

**INFORME DE PRÁTICA DE ENSEÑANZA:
4º y 5º GRADOS – ESCUELA DESDOBRADA DOM JOSE JACINTO MACHADO**

Informe de la práctica de enseñanza sometido al MEN como requisito para la obtención del título de *licenciado* en la carrera de *Letras – Língua Espanhola e Literaturas*.

Orientadora: Claci Inês Schneider

Florianópolis
2014

“Me movo como educador, porque, primeiro, me movo como gente”
Paulo Freire

“Me esforço para ser melhor a cada dia. Pois bondade também se aprende”
Cora Coralina

Enseñar es...

Cambiar conocimientos, pero es también mostrar cómo se aprende, mostrar el camino para que uno pueda aprender y buscar más conocimiento sin necesitar de alguien.

Juliana Machado Broering

Enseñar es...

Compartir el conocimiento y ayudar al otro a conocer cosas nuevas

Nilda Merbold Guimarães

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	07
1.1 Descripción de la escuela y perfil de la clase	09
2. DESARROLLO DE LA PRÁCTICA DE ENSEÑANZA	12
2.1 Planes de Enseñanza de las practicantes Juliana Machado Broering y Nilda Merbold Guimarães	13
Plan de clase #1.....	20
Observación de la clase de Nilda: El primer día de clase.....	24
Autoevaluación – Juliana: Mi primer día de clase.....	26
Observación de la clase de Juliana: El primer día de clase.....	27
Autoevaluación – Nilda: Mi primer día de clase	28
Plan de clase #2.....	30
Observación de la clase de Nilda: Conociendo las cosas a su alrededor.....	33
Autoevaluación – Juliana: Conociendo las cosas a su alrededor.....	34
Observación de la clase de Juliana: Conociendo las cosas a su alrededor.....	35
Autoevaluación – Nilda: Conociendo las cosas a su alrededor	36
Plan de clase #3.....	37
Observación de la clase de Nilda: Conociendo el barrio	51
Autoevaluación – Juliana: Conociendo el barrio	52
Observación de la clase de Juliana: Conociendo el barrio y la rutina	53
Autoevaluación – Nilda: Conociendo el barrio y la rutina	54
Plan de clase #4.....	56
Observación de la clase de Nilda: Los derechos y los deberes de los niños.....	58
Autoevaluación – Juliana: Los derechos y los deberes de los niños.....	59
Observación de la clase de Juliana: Los derechos y los deberes de los niños	60
Autoevaluación – Nilda: Los derechos y los deberes de los niños	62
Plan de clase # 5.....	64
Observación de la clase de Nilda: El día de los muertos y los alimentos.....	75
Autoevaluación – Juliana: La alimentación I.....	76
Observación de la clase de Juliana: La alimentación.....	77
Autoevaluación – Nilda: La alimentación	78
Plan de clase #6.....	79
Observación de la clase de Nilda: Las características físicas	82
Autoevaluación – Juliana: La alimentación II	83
Observación de la clase de Juliana: La alimentación.....	84
Autoevaluación – Nilda: La alimentación	85
Plan de clase #7.....	86
Observación de la clase de Nilda: Las ropas	98
Autoevaluación – Juliana: Las ropas	99
Observación de la clase de Juliana: Las ropas.....	100
Autoevaluación – Nilda: Las ropas.....	101
3. TEXTOS COMPLEMENTARIOS	102
¿Por qué es importante enseñar español en las escuelas brasileñas?	102
Reflexión sobre la carrera – Juliana Machado Broering	104
Reflexión sobre la carrera – Nilda Merbold Guimarães	106
La importancia de la formación continuada para los docentes	107
Fechas conmemorativas de la Escuela	109

Consejo de clase: La evaluación de las clases y de los alumnos 110

4. CONCLUSIÓN.....111

REFERÊNCIAS BLLIOGRÁFICAS.....114

INTRODUCCIÓN

Este trabajo es el informe final de la práctica de enseñanza de las académicas Nilda Merbold Guimarães y Juliana Machado Broering, de la carrera de *Letras - Língua Espanhola e Literaturas* de la UFSC. La práctica docente se realizó en el 4° y el 5° grados (3° y 4° años) de la *Escola Desdobrada* Municipal Don José Jacinto Machado en el barrio Serrinha, durante el periodo escolar de 2014.

En el primer semestre nosotras realizamos las observaciones de las clases del 4° y el 5° grados ministradas por el Prof. Vilmar Paulo dos Santos todos los martes a las 08:45 hasta las 12:00 y planeamos los siete encuentros cada una, totalizando 14 horas de clase, lo que constituyó la primera etapa de la pasantía (*MEN7051: Estágio Supervisionado I – Espanhol*). En el segundo semestre, las pasantes impartieron las clases planeadas anteriormente y, mientras una ministraba su clase, la otra las observaba, lo que constituyó la segunda etapa de la pasantía (*MEN7052: Estágio Supervisionado II – Espanhol*). Nosotras elegimos el grupo de los alumnos mayores para la pasante mayor y los menores para la menor porque nos pareció mejor para trabajar. Entonces Nilda quedo con el 5° año y Juliana con el 4° año, las clases seguían todos los lunes para el 5° año de las 10:30 hasta las 12:00 y el 4° a los martes de las 10:30 hasta las 12:00, pues en las vacaciones hubo cambio del horario.

En este informe se presentan dos planes de enseñanza, siendo uno para cada grupo, y siete planes de clases, siendo que cada uno fue planeado para clases duplas. Además de eso, los planes fueron los mismos para los dos grupos, teniendo en cuenta que el profesor titular nos dio los mismos temas e imparte clases iguales para los dos grupos. Las clases fueron planeadas siguiendo el contenido indicado por el profesor, teniendo como base el libro didáctico adoptado por la Escuela, titulado *Um Novo Caminho 3 y 4*, de la editorial Base. De esto, se añadieron reflexiones sobre por qué es importante enseñar español en las escuelas brasileñas, la formación continuada del profesor y consideraciones respecto a las actividades realizadas en la escuela durante los dos semestres cómo, paseos de los alumnos por la isla, el día de ver una película en el Cine y la fiesta de San Juan. Además siguen expuestos, también, consideraciones acerca de la Escuela, lo que incluye su estructura física, funcionamiento, historia, etc., y otras ponderaciones respecto al proceso de la pasantía práctica, como un curso que participamos de formación continuada para los profesores de la escuela respecto a las

herramientas de la internet para planear las clases e introducir la informática en las clases con canciones, videos, pesquisas y buscar informaciones de manera más rápida.

Creemos que en el período de observación los pasantes deberían tener copia del planteamiento de las clases del profesor para mejor comprender qué pasa en cada clase. Por eso durante la practica nos llamó la atención saber qué está planteado y si consigue hacerlo todo y tener el objetivo alcanzado. Eso cambia totalmente, porque cuando estamos observando no sabemos qué el profe ha planteado, qué han conseguido hacer en las clases, qué les faltó hacer y saber si el profe necesitó cambiar las actividades durante la clase.

Creemos que nuestro trabajo va contribuir para crear un pensamiento más crítico en búsqueda de una vida mejor para los niños que están en esta escuela.

DESCRIPCIÓN DE LA ESCUELA Y PERFIL DE LA CLASE

La Escuela Don José Jacinto Cardoso, ubicada en el barrio *Serrinha*, cerca de la Universidad Federal de Santa Catarina, fue creada en diciembre 1988, bajo la denominación *Escola Básica José Jacinto Cardoso* y cambió para *Escola Desdobrada Don José Jacinto Cardoso* en noviembre 2009. Los alumnos que frecuentan la escuela son del barrio *Serrinha* y de otros barrios cercanos, conviviendo en un barrio pequeño, con problemas y riesgos sociales, siendo el principal de ellos el tráfico de drogas., teniendo entonces la escuela también como guía para formación social.

Es una escuela que posee buena estructura, con aparatos de video y televisión en todas las aulas, así como WIFI en todos los ambientes. Tiene un laboratorio de informática pequeño pero bueno, aulas amplias pero con poca circulación del aire - aunque todas las aulas tengan ventiladores ellos son muy pequeños. Las aulas tienen aproximadamente veintidós o veinticinco alumnos cada una y todas ellas poseen pizarra para utilizar con bolígrafo, armario con materiales útiles para la confección de trabajos y estantes con libros didácticos, diccionarios y televisión. Además de esos aparatos la escuela posee data show y aparatos para músicas para llevar en las clases y hay un laboratorio de informática utilizado para todas las disciplinas. Hay una buena cocina con un comedor donde sirven las comidas con gran variedad de alimentos, muy ricos y saludables. Aún hay una secretaria, un espacio reservado a los profesores, una biblioteca, un patio muy ancho, un jardín con vegetales y condimentos, una ancha pista deportiva y acceso para niños con necesidad especial.

Además de la parte de estructura física, la escuela cuenta con un buenísimo relacionamiento con las familias de los estudiantes, lo que posibilita, siempre que haya problemas con los niños, que la directora hable con los familiares para intentar resolver la situación de la mejor manera, pero es necesario tener mucho cuidado con algunos temas con los alumnos. Eso ocurre pues dentro de la escuela hay mucha diferencia entre los alumnos en cuestión de la estructura familiar, como, por ejemplo, alumnos que viven solo con uno de los padres y, a veces, con los abuelos y hasta algunos alumnos están en la *Casa São José*¹ esperando por adopción.

Por este motivo es necesario mucho cuidado cuando se habla de la familia y de las profesiones, para no crear conflictos en clase. Es necesario mucho cuidado para hablar con los padres y las madres, pues algunos de ellos son responsables por el bajo desempeño de sus hijos por cuestiones religiosas, sociales y particulares cómo la

separación de su pareja, haciendo alienación parental. Todo eso se refleja en el aprendizaje de los niños, que muchas veces siguen aburridos y sin voluntad de hacer cualquier cosa y no tienen perspectiva para el futuro. Un caso especial, como ejemplo, es un niño, hijo de padres separados, que es totalmente desatento en las clases. En el día de los padres se fue a viajar a la ciudad donde está su papá, se quedó a la casa de su tío quince días esperando ver su padre, pero ello no apareció, no le fue a ver. El niño volvió a casa de su madre muy agitado y revuelto con el desprecio de su papá y nada le parece bien, nada y nadie le consigue motivar, lo que refleja muy bien durante las clases.

Además de la estructura y de las cuestiones sociales, la escuela busca también siempre ofrecer a sus alumnos actividades extra-clase para la conmemoración de las principales fechas (Fiesta de San Juan, La Copa de Fútbol, El siete de septiembre, Día de los niños, Día del maestro, Día de las madres...).

Específicamente sobre el español, es una disciplina que empezó a ser ofrecida a los alumnos en el año de 2014, siendo que todos los grupos tienen dos clases por semana. Para estas clases, los grupos continúan en su aula normal, que tienen carteles de español en sus paredes, cambiando solo cuando la actividad está planeada para la biblioteca o para el laboratorio de informática. Y también, con el primero año de español en la escuela, vino el primero año de la actuación de pasantes.

Nosotras iniciamos nuestra pasantía en junio de 2014, observando las clases del profesor Vilmar Paulo dos Santos para los cuartos y quintos años, todos los martes por la mañana, contando que cuando empezamos nuestra práctica los horarios cambiaron.

Sobre los grupos, son muy parecidos tanto en cantidad de niños y niñas como en edad. Los dos poseen alumnos dedicados, curiosos y que hacen las actividades, pero también poseen alumnos que, por motivos desconocidos, generalmente muestran desinterés y falta de voluntad para participar de la clase, muchas veces haciendo el contrario, atrapando. Por esta falta de concentración observamos y aplicamos la cuestión de que es necesario que las clases sean atractivas, para llamar la atención de los niños. Además de eso poseen también alumnos con ganas de aprender, principalmente el español, ya que algunos de ellos, por participaren de un proyecto extra-clase en la *Casa São José*, tienen clases de español fuera de la escuela. Una de las alumnas del quinto año, incluso, es monitora en este proyecto ayudando los alumnos con dificultades en distintas disciplinas y tiene ganas de ser profesora en el futuro.

El grupo del cuarto año tenía, en el principio, 26 alumnos, con edades entre nueve y diez años, siendo 10 chicos y 16 chicas, pero en la mitad del segundo semestre

un chico salió de la escuela. En general es un grupo bueno para trabajar, con interés en aprender el idioma y con alumnos siempre haciendo preguntas y mostrando que tienen ganas para el saber del idioma. Pero también hay alumnos desinteresados, que siempre están conversando y no hacen las actividades propuestas. Otro problema de este grupo es tener la clase después del intervalo, siempre están muy dispersos e hiperactivos.

El grupo del quinto año tiene 24 alumnos, siendo 17 niñas y 7 niños, ellos tienen entre 10 y 11 años, en general atenciosos y con ganas de conocer la lengua española, pero hay días que se dispersan muy fácilmente, lo que se justifica porque tienen las clases subsecuentes al recreo. Además de eso, las clases de este grupo son en un aula distinta, en una casa muy pequeña al lado de la escuela (un edículo) que tiene también un baño, pero es un aula muy grande y dificulta mantener el grupo más cerca y la voz del practicante se pierde fácilmente, eso crea una tarea muy ardua para mantener la atención de los alumnos durante toda la clase.

DESARROLLO DE LA PRÁCTICA DE ENSEÑANZA

PLAN DE ENSEÑANZA – 4º Grado

Escola Dom José Jacinto Cardoso

Asignatura: Lengua Española.

Nivel: 4º grado.

Horarios: Martes (10h30 a las 12h00)

Fecha: Del 23/09/2014 hasta 04/09/2014 (cuarto año)

Profesora practicante: Juliana Machado Broering (cuarto año)

Objetivo general:

- Desarrollar las habilidades de comprensión oral y escrita en lengua española;
- Acrecentar conocimiento al vocabulario de lengua española;
- Concientizarse de la importancia acerca del estudio y del conocimiento de la lengua española;

Objetivos específicos:

- Promover, a través de clases expositivas, el aprendizaje básico y la comprensión oral y escrita acerca de los temas: **mi ciudad, mi barrio, medios de transporte, las ropas, los alimentos, fechas especiales, adjetivos calificativos y la preposición ‘en’**, utilizando como apoyo, cuando posible, el libro *Un nuevo camino*, adoptado por la escuela, y la Declaración de Los Derechos de los Niños.

Metodología: Serán utilizadas las siguientes metodologías:

1. El enfoque por contenido será utilizado para enseñar el español a los alumnos de manera implícita a través de temas de naturaleza que no están directamente ligadas a la enseñanza del segundo idioma, como por ejemplo el tema de la alimentación;
2. El enfoque por lectura será utilizado de manera básica, contextos cortos sobre los temas presentados, para que sea analizado la comprensión textual de los alumnos y para introducir, lentamente, textos en español en sus cotidianos;
3. El enfoque por tareas será utilizado a través de juegos, montajes de tablas alimentares, juegos y carteles con informaciones básicas de los temas trabajados. También serán utilizados en estas tareas paquetes que estén en portugués y en

español. Este enfoque será utilizado para mostrar para los alumnos el uso real del idioma.

Contenido y Programa

1ª y 2ª clases – 23 de septiembre – Presentaciones, la importancia del español.

3ª y 4ª clases – 30 de septiembre – Conociendo los objetos a su alrededor.

5ª y 6ª clases – 07 de octubre – Mi Barrio (Serrinha), Mi Ciudad, Medios de Transporte.

7ª y 8ª clases – 14 de octubre – Día de los chicos (ECA), Día del Profesor.

9ª y 10ª clases – 21 de octubre – La alimentación I.

11ª y 12ª clases – 27 de octubre – La alimentación II.

13ª y 14ª clases – 04 de noviembre – Día de los muertos, Repaso, Evaluación general.

Evaluación:

La evaluación, en esta escuela, es por medio de una tabla de objetivos, considerando si el alumno alcanzó totalmente, parcialmente o si no alcanzó los objetivos trazados por el profesor. Así, los alumnos del cuarto grado fueron evaluados con los siguientes objetivos:

Alunos			
CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO			
A- ATINGIU			
AP- ATINGIU PARCIALMENTE			
NA- AINDA NÃO ATINGIU			
AVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA DE ESPANHOL: Juliana Machado Broering	A	AP	NA
Demonstra interesse nas aulas e realiza as atividades propostas.			
Possui o caderno com parte significativa das atividades propostas.			
Possui bom comportamento durante as aulas.			
Consegue localizar palavras no dicionário Português - Espanhol.			
Demonstra compreensão das leituras realizadas em aula.			
Consegue realizar leitura dos textos em espanhol.			
Reconhece os nomes das roupas em espanhol.			
Reconhece e pronuncia os nomes de alguns alimentos em espanhol.			

Bibliografía:

HOÇA, Liliamar; STELLA, Ivanir. **Un nuevo camino: español**. v:3. Primeiro Grau. Curitiba (PR): Base Editorial, 2003.

COLLEGE ANTOINE MEILLET. **4RTOS: Mi físico y mi ropa**. Disponible en: < <http://clg-antoine-meillet-chateauameillant.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/>>. Acceso en: 20 jul 2014.

PROFEDEELE.ES. **Vocabulario de los muebles de la casa**. Disponible en: < <http://www.profedeele.es/>>. Acceso en: 20 jul 2014.

PLAN DE ENSEÑANZA – 5º Grado

Escola Dom José Jacinto Cardoso

Asignatura: Lengua Española.

Nivel: 5º grado.

Horarios: Lunes (10h30 a las 12h00)

Fecha: Del 22/09/2014 hasta 03/09/2014

Profesora practicante: Nilda Merbold Guimarães

OBJETIVO GENERAL

- Introducir la cultura hispanoamericana para la comprensión y producción en lengua española y ampliar los conocimientos respecto a la cultura hispanoamericana, teniendo como punto de partida, para ello, los temas: mi ciudad, el Barrio Serrinha, su rutina, el ECA (Estatuto da Criança e Adolescente), los medios de transporte, los adjetivos calificativos y las características físicas, la alimentación, las prendas de vestir, el día de los niños y músicas, adquiriendo también vocabulario sobre estos temas.
- Desarrollar las habilidades de comprensión oral y escrita en lengua española;
- Concientizarse de la importancia acerca del estudio y del conocimiento de la lengua española;

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Promover, a través de clases expositivas, el aprendizaje básico y la comprensión oral y escrita acerca de los temas: **mi ciudad, mi barrio, medios de transporte, las ropas, los alimentos, fechas especiales, adjetivos calificativos y la preposición ‘en’**, utilizando como apoyo, cuando posible, el libro *Un nuevo camino*, adoptado por la escuela, y la Declaración de Los Derechos de los Niños.
- Elaborar carteles con frases saludos, preguntas y contestación del uso diario;
- Describir las características físicas y las ropas que lleva una persona;
- Reflexionar sobre los derechos y deberes de los niños;

- Saber dar información a respecto de su localización, saber tomar el taxi o el autobús, saber su dirección y conocer las principales calles de la ciudad del barrio;

Metodología

Serán utilizadas las siguientes metodologías:

1. El enfoque por contenido será utilizado para enseñar el español a los alumnos de manera implícita, a través de temas de naturaleza que no están directamente vinculados a la enseñanza del segundo idioma, como por ejemplo, el tema de la alimentación;
2. El enfoque por lectura será utilizado de manera básica, en textos cortos sobre los temas presentados, para que sea analizada la comprensión textual de los alumnos y para introducir, lentamente, textos en español en su cotidiano;
3. El enfoque por tareas será utilizado a través de juegos, montajes de tablas alimentares, juegos y carteles con informaciones básicas de los temas trabajados. Serán utilizados en estas tareas paquetes que estén en portugués y en español. Este enfoque será utilizado para mostrar para los alumnos el uso real del idioma.

Contenido y Programa

1ª y 2ª clases – 22 de septiembre – Presentaciones, la importancia del español.

3ª y 4ª clases – 29 de septiembre – Conociendo los objetos a su alrededor.

5ª y 6ª clases – 06 de octubre – Mi Barrio (Serrinha), Mi Ciudad, Medios de Transporte.

7ª y 8ª clases – 13 de octubre – Día de los chicos (ECA), Día del Profesor.

9ª y 10ª clases – 20 de octubre – La alimentación I.

11ª y 12ª clases – 27 de octubre – La alimentación II.

13ª y 14ª clases – 03 de noviembre – Día de los muertos, Repaso, Evaluación general.

Evaluación:

La evaluación, en esta escuela, es por medio de una tabla de objetivos, considerando si el alumno alcanzó totalmente, parcialmente o si no alcanzó los objetivos trazados por el profesor. Así, los alumnos del cuarto grado fueron evaluados con los siguientes objetivos:

Aluno CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO A- ATINGIU AP- ATINGIU PARCIALMENTE NA- AINDA NÃO ATINGIU			
AVALIAÇÃO DE ESPANHOL: NILDA MERBOLD	A	AP	NA
Sabe dizer como é sua rotina em espanhol.			
Consegue informar o seu Bairro e seu endereço			
Reconhece as diferentes partes de uma rua e consegue falar em espanhol			
Consegue localizar no mapa do Bairro a sua rua			
Reconhece e pronuncia os nomes de alguns dos principais alimentos			
Reconhece nas embalagens de alimentos/produtos as informações em espanhol			
Reconhece e consegue falar em espanhol as principais refeições			
Reconhece e pronuncia os cumprimentos em espanhol			
Reconhece e pronuncia os nomes das partes da sala de aula			
Compreende e responde pergunta sobre alimentação saudável			
Reconhece e identifica num texto os nomes das principais frutas			
Canta música em espanhol			
Sabe dizer os principais direitos e deveres das crianças e adolescentes – ECA			
Reconhece os nomes dos principais meios de transporte			
Participa das leituras em sala de aula			
Realiza as atividades com interesse			
Reconhece e consegue falar as características físicas em espanhol			
Compreende as diferenças entre as culturas Espanhola e Brasileira sobre dia dos mortos			
Conhece e escreve os nomes das principais roupas que usa diariamente			
Reconhece e fala em espanhol o nome das principais roupas e calçados			
Tem um caderno com parte significativa das atividades realizadas.			
Teve bom desempenho nas atividades realizadas neste período			
Demonstra compreensão dos textos em espanhol lidos em aula.			
Comportamento em sala de aula			

Bibliografia:

HOÇA, Liliamar; STELLA, Ivanir. **Un nuevo camino: español**. v:3. Primeiro Grau. Curitiba (PR): Base Editorial, 2003.

COLLEGE ANTOINE MEILLET. **4RTOS: Mi físico y mi ropa.** Disponible en: < <http://clg-antoine-meillet-chateameillant.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/>>. Acceso en: 20 jul 2014.

PROFEDEELE.ES. **Vocabulario de los muebles de la casa.** Disponible en: < <http://www.profedeele.es/>>. Acceso en: 20 jul 2014.

PLAN DE CLASE - I

Pasante: Nilda Merbold Guimarães y Juliana Machado Broering

Nivel: 4º y 5º años

Duración: 90 minutos

Fecha: 22 y 23 de septiembre de 2014 – Clases 1 y 2

Tema: Presentaciones (profesor y alumnos); la importancia del español.

Metodología: Enfoque comunicativo

Objetivo general: Realizar una actividad, a través de una dinámica, para que los alumnos se presenten, entrenando la oralidad del español y aprendiendo las informaciones básicas para presentarse, y mostrar a los alumnos la importancia de aprender el español.

Objetivo específico:

1. Presentarse como persona, sus gustos y vidas;
2. Informar intereses que tienen para el aprendizaje del idioma;
3. Comprender la importancia de aprender el español;
4. Practicar la oralidad;
5. Conocer al profesor.

Configuración de la clase: Dispuestos, primeramente, en filas, y, después, en semicírculo.

Actividades y procedimientos:

Breve explicación acerca del cambio de profesor y breve explicación también del tema de la clase para los alumnos. En este momento las dos profesoras se presentarán.

Mostrar un video con un diálogo simple y separar los alumnos en parejas.

<https://www.youtube.com/watch?v=BShhewPPmSY> - Youtube, 06 de julio 2014.

Pedir a los alumnos que hablen entre sí para que se conozcan mejor.

En semicírculo, las parejas se presentarán, siendo que uno presentará al otro.

Pedir a los alumnos para rellenar una ficha con informaciones básicas, para que los profesores conozcan mejor a los alumnos.

Mostrar a los alumnos diversos motivos que comprueben la importancia de aprender el idioma español. Luego mostrar también paquetes de productos y alimentos que contengan descripciones en portugués y en español.

Entregar una ficha con algunas preguntas y algunos ítems de “me gusta o no me gusta” para los alumnos contestaren.

Leer con los alumnos la letra de la canción Tú Me Enseñaste a Volar y pedir para leer en casa para aprenderla de memoria y cantarla

Acrecentar en el final de la clase un pedido para que observen los objetos y cosas que están en la escuela y en sus casas y que traen informaciones en la lengua española. Con eso van a percibir que la lengua española está muy cerca de nuestra vida y despierten la curiosidad para la lectura en español.

Recursos didácticos:

Pizarra, polígrafos, computadora, proyector, hoja de papel con actividades, cuaderno, rotulador.

Evaluación: La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos y del interés por el tema y por la metodología utilizada en la clase a través de la tabla de Evaluación (AVA) presentada en el plan de enseñanza.

The image is a screenshot of a web browser displaying a YouTube video. The video player shows two young boys standing in front of a large stone pyramid, likely the Great Pyramid of Giza. The video title is "Español Dialogo Jack, Samantha, & Avery" and it is from the channel "Avalon Elementary". The video has 569 views. To the right of the video player is a list of recommended videos, including "HOLA / ADIÓS. Saludos y despedidas en español. Lección 1.", "Habla Español - Episodio", "Escuela de español - Camino Barcelona", "Conversación en español en el Nivel 1 de PAJARO EMPRENDEDOR", "Conversación en Español de This Way Sketch", "Hola Carlitos - Curso de Español - 1A Diálogo.", "MUCHO GUSTO EN CONOCERME", and "Diálogos Dialogues 1-10 Español/Français Espagnol/Français". The browser's address bar shows the URL "https://www.youtube.com/watch?v=BShhewPPmSY". The taskbar at the bottom shows several open applications, including "AVA ALUNOS ESPA...docx", "paginasfivro2.zip", "paginasfivro1.zip", and "[Informe] Nilda y L...docx". The system tray shows the date "06/12/2014" and the time "00:39".

Video presentado - Español Dialogo Jack, Samantha, & Avery.

La hoja de informaciones personales y “Me gusta no me gusta”.

1-Escribe las informaciones personales.

¿Cuál es tu nombre y apellido?

¿Cuál es la data de su cumpleaños?

¿Dónde vive?

¿Con quién vive?

¿Qué más le gusta hacer en la clase?

¿Qué más le gusta hacer en su casa?

Danos una rápida descripción de cómo es su rutina.

2-¿Qué desea aprender en las clases de español? Escribe

Escribe al lado: Me gusta o No me gusta

Dibujar – desenhar:

Colorear – pintar:

Hablar – falar, trocar idéias:

Charlar – conversar com os colegas:

Música - ouvir música:

Cantar – cantar:

Leer – leitura:

Ejercicios – exercícios:

Escribir – escrever:

Pesquisas – pesquisar na internet:

Trabajos manuales - fazer trabalhos manuais:

Rellenar huecos – preencher lacunas:

Sopa de letras – caça palavras:

3-Escribe abajo qué le gustaría hacer en las clases de español:

Observación: Juliana Machado Broering

Pasante: Nilda Merbold Guimarães

Clases 1 y 2

El primer día de clase

Aprendemos en las clases de la Pasantía I la importancia que el primero día de clase tiene para la convivencia del profesor con sus alumnos, tanto con la cuestión de los alumnos conocieren a su profesor como con la cuestión del profesor conocer a sus alumnos para hacer clases adecuadas para el perfil del grupo.

Con este aprendizaje la primera clase fue organizada para que los alumnos del grupo del quinto año conocieran a las pasantes que estaban acompañando sus clases. Nilda empezó la primera clase pasando las informaciones y los motivos del cambio de profesor, explicando que solo ella daría clases para este grupo y que serían apenas siete clases. Después de las explicaciones hizo su presentación con fotos de su vida, pero ocurrió un problema con los slides y yo hice mi presentación, dejando claro que no les daría clases, pero, como estaba acompañando el grupo también me presentaría.

Luego después de la presentación, Nilda entregó a cada alumno una ficha diagnóstica, para que rellenasen con sus informaciones. Esta ficha serviría para ayudar Nilda a conocer mejor a sus alumnos y a obtener informaciones sobre posibles asuntos que a ellos les gustaría aprender.

Después que todos entregaron la ficha completa, Nilda informó cual sería el tema tratado en la clase, pasando un video con presentaciones de chicos conociéndose. Después de pasar el video, pidió a los chicos que hiciesen una actividad en pareja, entrenando la conversación vista en el video.

En el final, faltando poco tiempo de clase, Nilda entregó al grupo paquetes de productos como champo y cremas hidratantes para verificaren que los productos tienen descripción en español, para observar uno de los motivos que es importante aprender este idioma.

En general fue perceptible que fue una clase muy buena, donde Nilda consiguió transmitir el contenido para los alumnos, aunque ellos tengan dificultado la clase para testar la nueva profesora. Observo solo que en la primera clase Nilda habló muy bajo, siendo necesario hablar un poco más alto y también que, a veces, es necesario observar el tiempo restante de la clase para percibir si es posible iniciar nueva actividad, como en

el caso de la presentación de los paquetes, que, en mi concepción, se quedó fuera del tema de la clase.

Autoevaluación: Juliana Machado Broering

Clases 1 y 2

Mi primer día de clase

Teniendo en cuenta la importancia del primer día de clase de un profesor para sus nuevos alumnos, intenté, en este día, presentarme de manera clara, dejando claro mis motivos de estudiar el español como carrera y también les presentando las motivaciones para aprender este idioma tan difundido en el mundo.

Para esta clase seguí las actividades y procedimientos del plan de clase, cambiando solo la orden de presentación de los motivos para aprender el idioma. Esta presentación sería en el final de la clase, pero en mi percepción fue interesante hacer esta presentación luego después de la presentación de mi vida. También alteré la actividad que fue hecha después del video. En el lugar de un alumno presentar al otro de la pareja que trabajaron, los alumnos entrenaron un diálogo parecido con el del video, y las personas que quisieron hicieron la presentación del diálogo en frente a todo el grupo.

Mi visión de la clase es que, aunque yo estuviese nerviosa por ser mi primera clase como profesora es que la clase fue buena y tuvo un bueno andamio. Veo también que, como mis planes son iguales a los de Nilda, conseguí internalizar buenas críticas de los profesores en la clase de ella y conseguí aplicar estas críticas en mi clase. Creo también que otro punto positivo fue tener la atención y el interés de los alumnos por las informaciones por mí pasadas.

Observación: Nilda Merbold Guimarães

Pasante: Juliana Machado Broering

Clases 1 y 2

El primer día de clase

En el primer día Juliana les presentó un resumen de su vida, la importancia del español en su vida teniendo en cuenta la importancia del relato del profesor a sus alumnos sobre el idioma que eligió para estudiar. Intentó mostrar de manera clara los motivos de estudiar el español como carrera y también les presentó motivaciones para aprender este idioma tan difundido en el mundo.

Juliana siguió las actividades y procedimientos del plan de clase, cambiando solo la orden de presentación de los motivos para aprender el idioma. Hoy mi presentación funcionó y yo mostré a los alumnos de cuarto año un resumen de mi vida, mis viajes por Europa hablando solamente el español y a ellos les encantó ver que una profesora que está en su clase hizo muchos viajes por muchos países en los más bellos monumentos que, hasta ahora conocían por la televisión o revistas. La clase fue buena y Juliana la supo conducir de manera bien agradable.

Juliana mostró un video con niños aprendiendo español y las frases comunes de saludo y presentación. Después pidió a los alumnos para hicieren lo mismo en pareja y presentar al otro, los alumnos entrenaron un diálogo parecido con el del video, y los que quisieron hicieron la presentación del diálogo en frente a todo el grupo. Fue una clase muy interesante y motivadora a los niños, incluso algunos percibieron que los niños del video no son nativos, eso fue muy gratificante para Juliana y nosotros que estábamos observando la clase.

Su primera clase fue toda muy buena, pero los alumnos no terminaron de responder el cuestionario, el profe Vilmar y yo la ayudamos con los alumnos que estaban muy agitados. Mi visión es que, aunque Juliana estuviese nerviosa por ser la primera clase consiguió conducir bien y la clase fue buena y con buen andamiento.

Cómo Juliana usa el mismo contenido en sus planes de clase y sus clases son después de las minas creo que se le favorece porque tiene el feedback de los profesores y las minas sugerencias después de cada clase, así ella consigue desarrollar las clases evitando los errores cometidos por yo. Eso va a ocurrir en todas las clases, yo cometo errores y Juliana no los cometerá.

Autoevaluación: Nilda Merbold Guimarães

Clases 1 y 2

Mi primer día de clase

En la Pasantía I aprendemos la importancia que el primero día de clase tiene para la convivencia del profesor con sus alumnos, tanto con la cuestión de los alumnos conocieren a su profesor como con la cuestión del profesor conocer a sus alumnos para hacer clases adecuadas para el perfil del grupo.

Aprovechando este aprendizaje la primera clase fue planteada y organizada para que los alumnos del quinto año conocieran a las pasantes que estaban acompañando sus clases. Yo empecé la primera clase informando a los alumnos los motivos del cambio de profesor y que yo daría un total de siete clases dobles para este grupo. Después intente hacer mi presentación con fotos de mi vida y mis viajes por Europa hablando solamente español, pero ocurrió un problema con los slides y yo tuve que hablar de los países que conocí y dejar la presentación de las fotos para la próxima clase.

Después de la presentación, les entregué a cada alumno una ficha diagnóstica, para que rellenasen con sus informaciones. Esta ficha me servirá para conocer mejor a los alumnos y a saber cuáles asuntos que a ellos le gustaría aprender.

Después que todos me la entregaron la ficha rellena, informé cómo será el tema trabajado en clase y presenté un video con diálogos de presentaciones de chicos no nativos aprendiendo a hablar y a conocer al otro. Después de pasar el video, pedí a los alumnos que hiciesen una actividad en pareja, entrenando la conversación del video.

En el final de la clase, entregué al grupo algunos paquetes de productos como alimentos y electrónicos y productos de la higiene personal para ellos verificar que muchos de los productos que consumimos tienen descripción en español, y se hace necesario aprender español para saber qué informaciones traen. Eso es uno de los motivos que es importante aprender este idioma.

De manera general la clase fue muy buena porque yo conseguí transmitir el contenido para los alumnos, aunque ellos tengan dificultado la clase para testarme. Creo que se yo pudiera la haría diferente. Les pediría para entrenar más el diálogo para presentar al grupo y no entregaría los paquetes, pero les pediría para ellos traer paquetes con informaciones en español para la próxima clase. Otra observación que hago es sobre

mi voz que es muy baja y el aula muy amplia ocurriendo la perdida de la voz por el espacio.

PLAN DE CLASE - II

Pasante: Nilda Merbold Guimarães y Juliana Machado Broering

Nivel: 4º y 5º años

Duración: 90 minutos

Fecha: 29 de septiembre de 2014. – Clases 3 y 4

Tema: Conociendo los objetos a su alrededor.

Metodología: Enfoque por contenido

Objetivo general: A través del tema “Conociendo los objetos a su alrededor”, presentar a los alumnos un nuevo vocabulario para aumentar el conocimiento del idioma.

Objetivo específico:

1. Aprender a usar el diccionario;
2. Aumentar el vocabulario sobre objetos y aparatos del cotidiano;
- 3.
4. Conseguir trabajar en grupo.

Configuración de la clase: En filas y después en la cuadra de deportes.

Actividades y procedimientos:

- Presentar el tema del día y explicar que tenemos dos actividades.
- Solicitar a los alumnos los objetos que encontraron en su observación y preguntar si saben cómo se dicen sus nombres en español (en el aula y en su casa).
- Explicar la primera actividad: hacer tarjetas con los nombres de los objetos en español para pegar en los objetos de la clase como un recuerdo.
- Explicar la actividad que será hecha en la cuadra. La clase será dividida en 4 grupos y cada grupo recibirá una lista con palabras en portugués, para buscar su equivalente en español en el diccionario. El grupo que termine antes ganará un regalo.
- Repaso de las palabras del juego anterior.

- Pedir a los alumnos para observar durante la próxima semana su barrio, sus trayectos y el tránsito, juntamente con los medios de transporte.

Recursos didácticos:

Pizarra, tarjetas, lápices de color, diccionario, goma, cuaderno, rotulador, cajas y paquetes o embalajes de productos y alimentos con informaciones en español.

Evaluación: La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos y del interés por el tema y por la metodología utilizada en la clase a través de la tabla de Evaluación (AVA) presentada en el plan de enseñanza.



Cuadritos de papel utilizados para escribir los nombres de los objetos y ponerlos en cada objeto correspondiente con las palabras escritas.

Observación: Juliana Machado Broering

Pasante: Nilda Merbold Guimarães

Clases 3 y 4

Conociendo las cosas a su alrededor

Nosotras, durante la creación de los planes de clases, percibimos que era importante para los alumnos que conociesen las cosas a su alrededor. Así decidimos presentarles los objetos de la clase. Con esto planeado, Nilda hizo algunas alteraciones en su plan. Ella empezó la clase mostrando su presentación, ya que en la clase anterior tuvo problemas con los slides. Los alumnos, que estaban en menor número, mostraron interés ya que había muchas fotos de viajes a otros países.

También por la clase anterior, Nilda habló de los cuestionarios que habían respondido, haciendo una actividad de busca en el diccionario de las palabras que no supieron escribir en español. Además de entregar la actividad, hecha en parejas, tuvieron que copiar en el cuaderno.

Terminada esta parte de revisión, ella dio continuidad al planeado, para presentar los objetos del aula. Los alumnos fueron separados en grupos y cada grupo recibió cuatro palabras (objetos) para buscar en el diccionario, escribir en un papelito y pegar en el objeto correspondiente.

Después de la segunda actividad aún había sobrado algún tiempo de clase, así Nilda pasó a los alumnos una canción sobre el día del profesor para que escuchasen y después cantasen.

En general, Nilda condujo muy bien la clase, explicando bien las actividades y dejando claro los objetivos de las mismas, pero, para mí, hizo falta que en la primera y en la segunda actividad fuera socializada las palabras buscadas en el diccionario. Esta socialización hizo falta principalmente en la segunda actividad, ya que cada grupo tenía palabras diferentes.

Autoevaluación: Juliana Machado Broering

Clases 3 y 4

Presentando el ambiente a los alumnos

Empecé esta clase repasando informaciones retiradas de los cuestionarios respondidos por los alumnos en la primera clase, haciendo la corrección de algunos errores de español encontrados en las respuestas. Luego, cedi un tiempo para que los alumnos que no habían terminado de responder pudiesen hacerlo.

Cuando todos ya habían escrito sus respuestas empecé con la primera actividad programada para este día, siendo que los objetos observados fueron dichos por los propios alumnos del grupo. Ya la segunda actividad fue cancelada, ya que, al punto de vista de la directora de la escuela, entraba en choque con los principios de la escuela, que no incentiva la competitividad. Observo sobre esta cuestión que, para Nilda y yo, hay necesidad de mostrar a los alumnos que en el mundo la competitividad existe y está muy presente en nuestras vidas, incluyendo ya el “vestibular”. Pero, como solicitado para que la actividad no fuese hecha, terminé la clase con la primera actividad.

Veo esta clase como bien aprovechada, añadiendo a los alumnos nuevo vocabulario, pero después de dar la actividad percibí que podría tener hecho un poco diferente, dando algunas palabras para cada grupo y no pidiendo para que todos los grupos buscasen todas las palabras, pues no había tiempo para encontraren todo.

Observación: Nilda Merbold Guimarães

Pasante: Juliana Machado Broering

Clases 3 y 4

Conociendo las cosas a su alrededor

Juliana empezó la clase repasando informaciones del cuestionario respondido por los alumnos en la primera clase, haciendo la corrección de algunos errores de español encontrados en las respuestas. Después les cedió un tiempo para que los alumnos que no habían terminado de responder pudiesen hacerlo para que ella los conozcan.

Después que todos ya habían escrito sus respuestas ella empezó la primera actividad del día. Ella les preguntó qué objetos hacen parte de la clase y los alumnos respondieron. Como la segunda actividad que fue cancelada, ya que, al punto de vista de la directora de la escuela, entraba en choque con los principios de la escuela, que no incentiva la competitividad. Observo sobre esta cuestión que, para Nilda y yo, hay necesidad de mostrar a los alumnos que en el mundo la competitividad existe y está muy presente en nuestras vidas, incluyendo ya el “vestibular”. Así, Juliana terminó la clase con la primera actividad.

Creo que la clase se perdió con muchas opciones de nombres de objetos y no fueron divididos en grupos ocurriendo que varios alumnos buscaran el mismo nombre y otros nombres no fueran buscados. A mí me parece que Juliana debería elegir los principales nombres que están presentes en las clases y distribuir a los alumnos para buscar en el diccionario. Me parece que así aprovecharían mejor la búsqueda y el tiempo ya que solamente había una actividad para el día. Pero fue buena la clase.

Autoevaluación: Nilda Merbold Guimarães

Clases 3 y 4

Conociendo las cosas a su alrededor

Durante la elaboración de los planes de clases percibimos que era importante que los alumnos que conocieran las cosas a su alrededor. Así planteamos los planes y presentamos los objetos que componen de la clase. Como había ocurrido problema en mi presentación la hice en el segundo día de clase.

Juliana hizo un repaso de las palabras del cuestionario que los alumnos no conseguirán escribir y les pediría para buscar en el diccionario, las escribiría en la pizarra como hice en mi clase. Después empezó la actividad planteada para conocer los objetos presentes en el aula. Como la segunda actividad que fue cancelada, yo aprovecharía para hacer un repaso con las mismas palabras sobre sus colores, formas y cantidad. Sobre la cuestión del incentivo a la competitividad, es una cuestión que tenemos que respetar, pero es verdad que la vida es una competición y hace falta no hablar de eso a los alumnos para mejor prepararlos para la vida profesional.

Yo elegiría los principales nombres de objetos dividiría la clase en cuatro o seis grupos para hacer la búsqueda de los objetos del grupo en el diccionario. Me parece que así aprovecharían mejor la búsqueda y el tiempo. Juliana explicó las diferencias entre cartera y “cartera” que los alumnos encuentran en el diccionario y otras palabras que ellos no conocían.

Creo que la clase fue buena, pero se perdió con muchas opciones de nombres de objetos que no fueron divididos en grupos ocurriendo que varios alumnos buscaran el mismo nombre y otros nombres no fueran buscados. A mí me parece que se debería elegir los principales nombres que están presentes en las clases y distribuir a los alumnos para buscar en el diccionario. Creo que así aprovecharían mejor la búsqueda y el tiempo ya que solamente había una actividad para el día. Aun así, fue buena la clase.

PLAN DE CLASE – III

Pasante: Nilda Merbold Guimarães y Juliana Machado Broering

Nivel: 4° y 5° años

Duración: 90 minutos

Fecha: 06 de octubre de 2014. – Clases 5 y 6

Tema: Mi barrio (Serrinha); Mi ciudad; Medios de transporte.

Metodología: Enfoque por contenido

Objetivo general: A través de los temas propuestos hacer que los alumnos hagan una reflexión sobre su región y sobre la importancia de conocer y respetar el tránsito.

Objetivo específico:

1. Ampliar el vocabulario en el idioma;
2. Presentar las informaciones básicas sobre el tránsito;
3. Saber informar su dirección y localizarse en las calles de la ciudad
4. Saber tomar el autobús y el taxi
5. Conocer los derechos y deberes de los peatones y de los conductores
6. Tener ganas por conocer otros tipos de transporte

Configuración de la clase: semicírculo

Actividades y procedimientos:

- Presentar el tema y preguntar si los alumnos repararon en su región y en el tránsito como fue solicitado en la clase anterior.
- Empezar a trabajar los medios de transporte – páginas 36 y 37 del libro. Los alumnos, en parejas, deben discutir si conocen los medios de transporte presentados en el libro y si conocen a otro que no aparezca.
- Preguntar cuáles son los medios de transporte que más ven y utilizan.
- A través de la pregunta anterior, direccionar la discusión para el tránsito, utilizando las páginas 123 y 124 del libro para conocer sus componentes – ejercicio 2 de la página 125, 127 hasta 131.
- Empezar a discutir cómo es la localidad donde los alumnos viven, teniendo como base la página 126.
- Pedir que los alumnos dibujen una parte de su barrio que le guste y que presenten en español a los compañeros su dibujo.
- Entregar una hoja con Sopa de Letras sobre tránsito para que encuentren las palabras listadas y pesquisen en el diccionario su significado

- Video sobre el semáforo - <https://www.youtube.com/watch?v=n5SRFGE0 No> - YOUTUBE, 11 de junio 2014.

Recursos didácticos:

Computadora con internet, proyector, pizarra, bolígrafo, libro, hojas en blanco, lápices de color.

Evaluación: La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos y del interés por el tema y por la metodología utilizada en la clase a través de la tabla de Evaluación (AVA) presentada en el plan de enseñanza.



Manos a la obra

1. Averigua con las personas que viven hace más tiempo en tu barrio si poseen máquinas o útiles antiguos. Invítalas a participar de una exposición en La Feria de Máquinas Antiguas, en la escuela. Solicita ayuda del profesor en la organización de la feria.



Hay que tener mucho cuidado con los objetos antiguos porque son bastante valorados por sus dueños.

2. Busca también fotografías antiguas de personas o paisajes junto con tus familiares y haz una exposición en tu escuela juntamente con la feria de máquinas antiguas.
3. Organiza, junto con tus compañeros, un cartel con figuras de máquinas antiguas y modernas recortadas de revistas y fotos de tus familiares. Ten cuidado para no estropear las fotografías prestadas.
4. Averigua con tus familiares las máquinas que eran utilizadas como medios de transporte. Coméntalo en clase.
5. ¿Para qué sirven los medios de transporte?

6. ¿Conoces estos medios de transporte?

POR TIERRA



Lomo de burro/
caballo / camello



Carroza

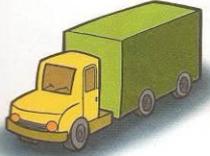


Autobús/ ómnibus



Bicicleta

α



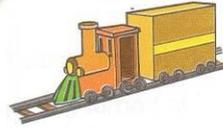
Camión



Automóvil / coche



Motocicleta

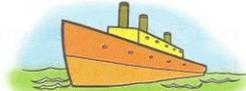


Tren

POR AGUA



Canoa



Barco



Velero

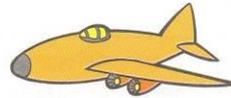
POR AIRE



Balón



Helicóptero



Avión

7. Comenta con tus compañeros si conocen otros medios de transporte utilizados por el hombre a través de los tiempos. Busca en revistas figuritas de medios de transporte, pégalas en tu cuaderno y escribe el nombre abajo.

2. Agrega en tu cuaderno otros destinos turísticos comentados en clase. ¿Cuál te gustaría conocer? ¿Y tus compañeros?
3. Tu profesor registrará en la pizarra el sitio que a cada uno le gustaría conocer. Elabora un gráfico indicando el nivel de preferencia de tus compañeros.
4. Ubica en el mapa de Brasil las ciudades y provincias donde están esos destinos turísticos y elabora un itinerario para conocer los lugares que están más próximos de donde vives:
Distancia _____
Tiempo de viaje: autobús _____ automóvil _____
Costos: viaje _____ alimentación _____
Locomoción _____ ingreso _____
Total _____
Lugares que visitarán _____
Otras informaciones _____

¡Es interesante saber!



Diferentes caminos

Los caminos usados por el hombre cambiaron a través del tiempo y de acuerdo con las necesidades de su época.

Los primeros caminos por donde pasaban personas y animales eran llamados de atajos o senderos. Cuando el hombre inventó la rueda, necesitó hacer uso de caminos más anchos para que pasaran los vehículos. En las aldeas generalmente había un solo camino por donde pasaba toda la población y que se llamaba calle. Las aldeas se transformaron en ciudades con muchas calles, pero la calle principal, que es la más ancha, se llama avenida.

Cuando son de larga distancia, que llevan de una ciudad a otra, se llaman rutas o carreteras.

En el mundo moderno hay las autopistas que son carreteras con calzadas separadas para los dos sentidos de circulación y cada una de ellas posee dos o más carriles.

Estas designaciones permanecen hasta nuestros días.

Las partes de una calle

Calzada	Por donde circulan los vehículos
Carril	Cada banda de la calzada destinada a la circulación de una sola fila de vehículos.
Vereda, arcén, acera	Orilla de la calle por donde pasa la gente que va a pie.
Bordillo/cordón*	Encintado de la acera.
Semáforo	Sistema de señales utilizado para regularizar el tránsito.

*Hispanoamérica

A Divertirse



I. Una ronda para cantar entre todos, en portugués y en español.

Si esta calle fuera mía

En esta calle,
en esta calle, hay un bosque
Que se llama,
que se llama, soledad
Dentro de él,
dentro de él, vive un ángel
Que robó,
¡Que robó, mi corazón!

En esta la calle,
en la esta calle, hay piedritas
Que las quiero,
que las quiero cambiar
por brillantes,
por brillantes, coloridos
para mi,
¡Para mi amor pasar!

Canción folklórica

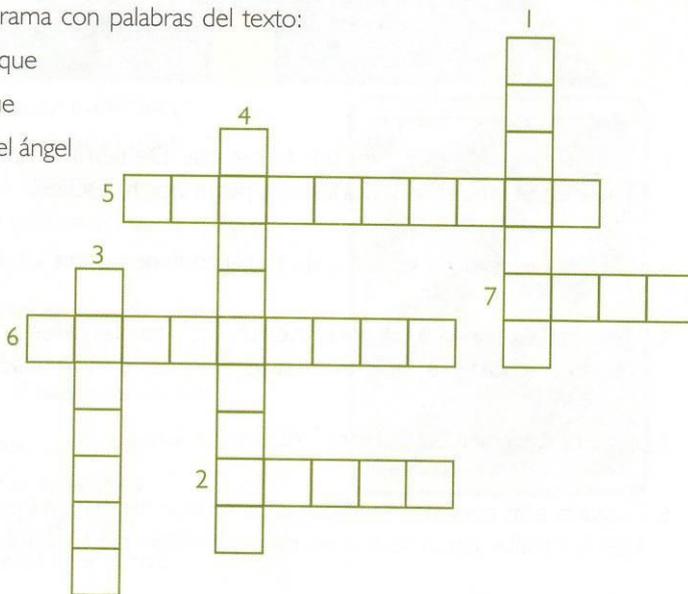
2. Descubre dónde están estos caminos

C	A	R	R	E	T	E	R	A	F	D
A	Y	U	T	R	W	Q	S	D	C	V
L	X	T	C	A	C	E	R	A	A	E
Z	S	A	B	V	D	F	G	A	L	R
A	U	T	O	P	I	S	T	A	L	E
D	C	A	M	I	N	O	S	C	E	D
A	E	A	V	E	N	I	D	A	M	A
V	G	L	B	O	R	D	I	L	L	O
S	D	L	V	B	C	A	R	R	I	L
X	S	E	M	A	F	O	R	O	C	D
Z	W	S	E	N	D	E	R	O	B	S

- CALZADA
- AVENIDA
- SENDERO
- RUTA
- CALLE
- ACERA
- VEREDA
- AUTOPISTA
- SEMÁFORO
- CARRETERA
- CARRIL
- BORDILLO
- CAMINOS

3. Completa el crucigrama con palabras del texto:

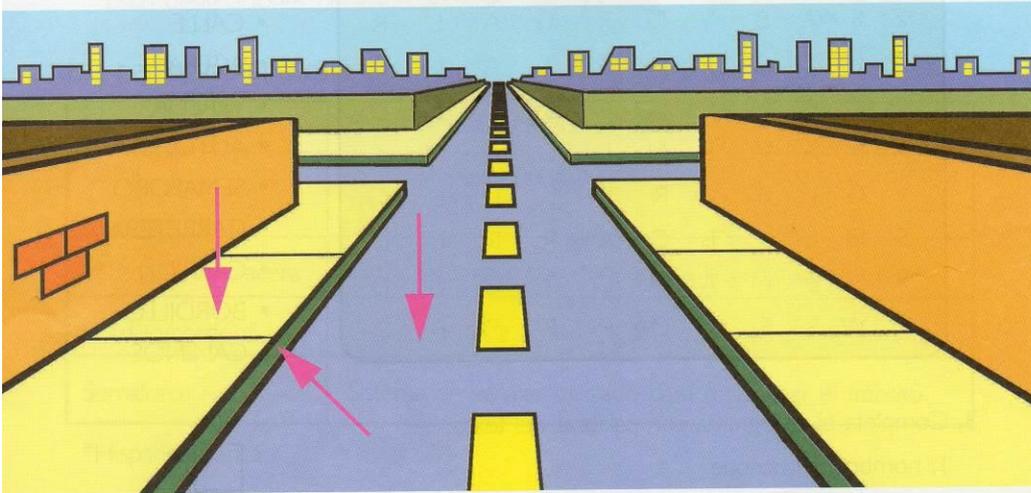
1. nombre del bosque
2. vive en el bosque
3. cosa robada por el ángel
4. hay en la calle
5. cambiar las piedras por
6. como son los brillantes
7. para mi
_____ pasar





Manos a la obra

1. Escribe en el dibujo los nombres de las partes señaladas:



2. ¿Cómo es la calle que pasa por tu escuela? De tierra, empedrada o pavimentada? Dibuja en el cuaderno las calles que pasan por tu escuela
3. Comenta en clase si las calles de tu barrio tienen acera y bordillo.
4. Las ciudades tienen una o más avenidas que son las calles principales. Escribe en tu cuaderno el nombre de la avenida (o avenidas) de tu ciudad.
5. ¿Hay una avenida en tu barrio? ¿Cómo se llama?
6. Pregunta a las personas de tu barrio cómo eran las calles hace diez años. Si es posible, trae fotografías para mostrar en clase y señalar qué ha cambiado y por qué.
7. Comenta en clase si es importante organizar el tránsito por las calles. ¿Por qué?

A aprender un poquito más

La organización del tránsito en las ciudades

En las ciudades hay semáforos en las esquinas de más movimiento para ordenar el tránsito de vehículos y peatones de forma segura para que no ocurran accidentes.

Muchas escuelas se encuentran ubicadas al lado de una vía pública por donde transitan muchos vehículos. Debido al peligro que esto representa en el momento de entrar y salir de la escuela o cruzar la calle, es necesario aprender muy temprano cómo funciona el tránsito.

El Semáforo

El semáforo ordena el tránsito en las esquinas de mucho movimiento.

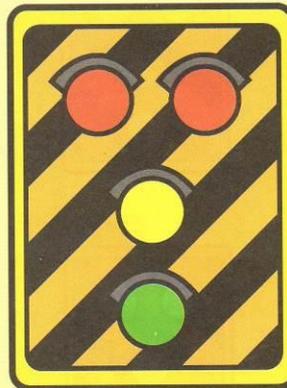
Parado en la esquina
un señor muy importante,
Cada vez que se lo mira
cambia al instante.
Hay que estar atento
al color que nos presenta:

ROJO: Nadie puede pasar...

AMARILLO: Hay que esperar...

VERDE: Puedes avanzar...

rojo, verde, amarillo
los colores amiguitos
enseñan sin secretos
a evitar cualquier atrito...



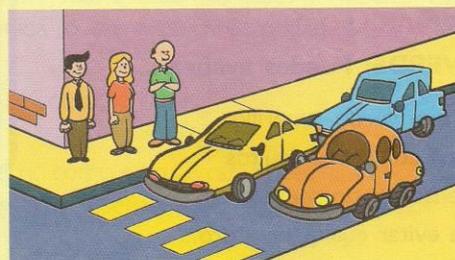
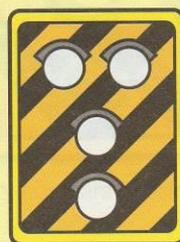
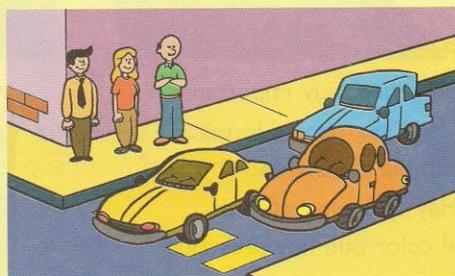
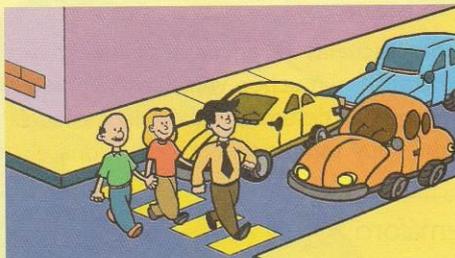
1. Escribe abajo lo que quiere decir cada color en el semáforo:

 ROJO _____

 AMARILLO _____

 VERDE _____

2. ¿De qué color está el semáforo? Colorea.



A leer

En el tránsito

No cruces imprudente,
mira bien a los dos lados.
Si se escapa la pelota
párate en seco. ¡No cruces!
te puedes caer de bruces,
y en la selva del asfalto
los tigres son autobuses
y los leones autos.

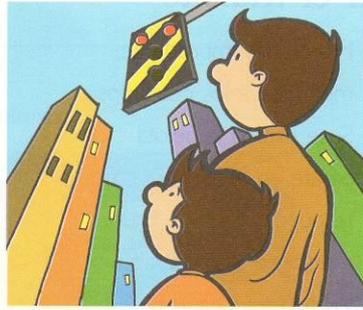
Gloria Fuertes



Manos a la obra

1. Comenta en clase cómo se debe cruzar una calle con seguridad.

2. Observa las escenas y, con ayuda del profesor, elabora una lista de cuidados para cruzar una calle con seguridad. Registra en tu cuaderno.



3. Entre todos, y con ayuda de tu profesor, elaboren un cartel con las normas de seguridad en el tránsito y expónganlo en la escuela.



¡Es interesante saber!

Las señales de tránsito

Las señales de tránsito son símbolos por medio de los cuales los peatones y conductores de vehículos se ponen de acuerdo en la forma de actuar para desplazarse por las calles y avenidas, por las ciudades y las zonas rurales de manera segura y así evitar accidentes.



Pare



Prohibido girar hacia la izquierda



Prohibido estacionar



Prohibido girar en U



Prohibido circular bicicleta



Velocidad máxima permitida



Dirección obligatoria



Ceda el Paso



Prohibido girar hacia la derecha



Prohibido adelantar



Prohibido tocar bocina



Prohibido el cruce de peatones



Estacionamiento reglamentado



Doble sentido de circulación

Señales en las carreteras



Zona de Curvas



Animales en el camino



Zona de escuela



Puente

SOPA DE LETRAS

Encuentra en la sopa de letras palabras relacionadas con las reglas de tránsito.

A	S	B	S	T	Y	C	Z	U	V	T	Z	P	A
R	E	S	T	A	C	I	O	N	A	R	S	E	S
T	M	C	D	U	A	N	A	B	W	A	X	A	L
A	A	B	E	F	L	T	H	C	D	N	I	T	F
L	F	C	D	G	T	U	H	M	E	S	F	O	G
Ñ	O	O	E	V	O	R	I	J	W	I	F	N	Q
S	R	P	T	U	V	N	L	K	L	T	G	H	M
U	O	Q	R	V	W	X	Ñ	N	M	O	N	I	J
A	B	M	C	W	X	L	I	C	E	N	C	I	A
C	E	D	A	E	L	P	A	S	O	Y	Ñ	O	K
F	C	D	M	G	Y	Z	O	P	X	Y	G	P	Q
J	K	E	I	P	R	E	C	A	U	C	I	O	N
O	L	M	O	H	I	P	T	Q	R	Z	J	K	S
Q	R	N	N	Ñ	V	E	L	O	C	I	D	A	D

Semafóro
 Estacionarse
 Alto
 Cinturon
 Transito
 peaton
 ceda_el_paso
 camion
 licencia
 velocidad
 precaucion

Sopa de Letras sobre las reglas del tránsito

Observación: Juliana Machado Broering

Pasante: Nilda Merbold Guimarães

Clases 5 y 6

Conociendo el barrio

En la tercera clase vivenciamos la experiencia del día a día de un profesor en la escuela, siendo necesario la adaptación del plan de clase para el tiempo de clase unido con actividades del colegio. Nilda ya estaba empezando su clase cuando la secretaria de la escuela llamó al grupo para el comedor para participaren de una presentación de algunos proyectos artísticos que la escuela participa y también sobre una invitación para la “Fenastra”.

Después de esta presentación, el grupo volvió rápidamente para el aula, pero ya restaba poco tiempo para todas las actividades que estaban programadas para este día. Nilda entonces adaptó lo que ella había organizado, entregando a los alumnos algunas páginas con actividades para que conocieran su región y los componentes de la calle.

Ella empezó con la lectura de un texto del material y al principio encontró resistencia de los alumnos que no querían leer, pero, con el tiempo y con Nilda haciendo elogios para incentivar la lectura, varios alumnos empezaron a pedir para leer. Luego que terminaron el texto ella preguntó lo que habían comprendido de ello y presentó, dentro del tema, algunas palabras que cambiaron con el tiempo. Teniendo el texto como base, discutió el tema de la clase, hizo más lecturas y pidió para que los alumnos rellenasen algunas actividades.

Aunque el tiempo tenga sido corto, Nilda consiguió adaptar su plan para el tiempo disponible, contemplando así las partes más importantes e interesantes del material trabajado. Otro punto importantísimo fue la observación de elogiar a los alumnos que leyeron, pues así tuvieron el incentivo necesario para arriesgar nuevas lecturas, cosa muy importante en el aprendizaje de un nuevo idioma.

Autoevaluación: Juliana Machado Broering

Clases 5 y 6

Conociendo el barrio

Mi plan de clase de número III fue utilizado para la cuarta clase, pues, como no tuve clases en el día 06 debería utilizar este plan en el día 14 pero, como era próximo del día 12/10 (día de los chicos) utilicé el plan sobre el ECA.

Sobre el plan de clase III, este fue aplicado en el día 21/10/2014. Para esta clase utilicé el plan de clase original, con alteraciones puntuales vistas como necesarias durante la clase. La discusión inicial, por ejemplo, estaba programada para ocurrir en parejas y después ser socializada, pero fue hecha con todo el grupo. Durante la discusión surgieron algunos medios de transporte que no estaban en el libro didáctico, así pedí para que los propios alumnos buscaran en el diccionario y escribiesen en la pizarra para que todos copiasen en sus libros o cuadernos.

Otra alteración fue la retirada de la actividad cuatro pues no hubo la discusión de cómo es la localidad donde viven los alumnos, pero fue citada la Avenida principal del barrio de la escuela y otros ejemplos para “la ruta” y para “la carretera”. Como no hubo esta discusión, también no fue pedido para que hiciesen el dibujo programado.

Para finalizar la clase, entregué a los alumnos el rompecabezas con palabras envolviendo el tránsito.

Observo acá que, en general, la clase fue desarrollada muy bien, pero hubo algunos alumnos que, creo que por falta de interés, no participaron de las discusiones y conversaron mucho, atrapando en desarrollo de la clase. Percibí la importancia de administrar mejor el tiempo de cada actividad para ser posible trabajar con todo que está planeado, aunque con cambios y que es bueno, siempre después de las lecturas, hacer un refuerzo de lo que leyeron pues muchas veces ellos leen y no comprenden.

Observación: Nilda Merbold Guimarães

Pasante: Juliana Machado Broering

Clases 5 y 6

Conociendo el barrio y la rutina

Para esta clase Juliana empezó con una discusión inicial sobre los medios de transporte que los alumnos conocen y que utilizan para venir a la escuela y en su vida. Pidió para que los propios alumnos buscaran en el diccionario y escribieran en la pizarra los nombres del medio de transporte conocidos para que todos copiaran en sus libros o cuadernos.

Después inició la discusión de cómo es la localidad donde viven los alumnos, pero fue citada la Avenida principal del barrio de la escuela y otros ejemplos para “la ruta” y para “la carretera”.

Para finalizar la clase, entregó a los alumnos el rompecabezas con palabras envolviendo el tránsito.

La clase se desarrolló muy bien, pero hubo algunos alumnos que, creo que por falta de interés, no participaron de las discusiones y conversaron mucho dificultando el desarrollo general de la clase. Creo que Juliana ha percibido la importancia de administrar mejor el tiempo de cada actividad para ser posible trabajar con todo que está planeado, aunque con cambios. También que es muy importante, siempre después de las lecturas, hacer un refuerzo de lo que leyeron pues muchas veces ellos leen por ganas de leer pero no comprenden qué han leído, y eso hace falta para la continuación de las clases y otras actividades.

Autoevaluación: Nilda Merbold Guimarães

Clases 5 y 6

Conociendo el barrio y la rutina

En la tercera clase vivenciamos la experiencia del día a día de un profesor en la escuela, siendo necesario la adaptación del plan de clase para el tiempo con las actividades del colegio. Yo estaba empezando la clase cuando la secretaria de la escuela llamó al grupo para participaren de una presentación de algunos proyectos artísticos que la escuela participa y también sobre una invitación por el Ayuntamiento Municipal sobre la Fiesta de la Ostra “Fenaostra”.

Después de esta presentación, el grupo volvió para el aula, pero ya restaba poco tiempo para todas las actividades que estaban programadas para este día. Yo adapté lo que estaba planteado, entregando a los alumnos algunas páginas con actividades para conocer su barrio y las partes de la calle.

Empezamos con la lectura de un texto que al principio encontró resistencia de los alumnos que no querían leer, pero, con paciencia e insistencia haciendo elogios para la lectura de ellos, entonces empezaron a leer. Cuando terminaron el texto pregunté lo que habían comprendido de ello y presenté, dentro del tema, algunas palabras que cambiaron con el tiempo. Teniendo el texto como base, hicimos discusiones sobre el tema e hicimos más lecturas, después les pedí para los alumnos hacer algunas actividades propuestas.

Aunque el tiempo tenga sido corto fue posible adaptar el plan para la clase, contemplando las partes más importantes del material trabajado relacionado con las calles y la rutina del barrio. Es muy importante elogiar a los alumnos que leen, pues así les incentivamos para arriesgar nuevas lecturas, cosa muy importante en el aprendizaje y es normal leer y escribir con errores cuando empezamos a estudiar un nuevo idioma. Por eso los errores deben ser corregidos y aclarados al alumno, pero no se puede crear mayor dificultad o barreras para evitar que se ocurran nuevamente errores. El alumno tiene que saber que los errores hacen parte del aprendizaje.

Yo trabaje de manera distinta esta actividad y me pareció más completa mostrando los diferentes tipos y las partes que componen la calle, que muchas veces pasan sin nuestra atención, y eso los hizo pensar como es su calle. Así como los nombres de las calles donde viven, los de las calles cercana y lejanas. Con eso pudieron hacer

críticas sobre como informar su dirección, como tomar un taxi o un auto bus que les lleva a su casa. Por eso yo la haría otra vez con el mismo método pero permitiendo mayor. La clase de hoy fue buenísima, aun que al inicio los alumnos fueran asistir la palestra sobre Feira da Ostra (Fenaostra) y con eso hemos perdido mucho tiempo de nuestra clase. Fue posible trabajar bien el contenido y dejar los alumnos exponer sus conocimientos previos y opinión acerca del tema (el Barrio Serrinha, la ciudad, los medios de transportes y las señales del tránsito).

Fue muy importante que ellos contribuyeran con la lectura de los textos y contestaran sobre la composición de una calle. Es increíble cómo les gusta leer y consiguen leer muy bien. La clase fue muy bien conducida y el objetivo que era la participación de los alumnos en el proceso de comprensión e intentar hablar en español fue alcanzado. Nos faltó solamente señalar en el mapa del barrio la calle más cercana de la casa de los alumnos del barrio y de la escuela. Pero el mapa está pegado en la pared del aula para visualización y búsqueda de las principales calles del barrio.

PLAN DE CLASE - IV

Pasante: Nilda Merbold Guimarães y Juliana Machado Broering

Nivel: 4º y 5º años

Duración: 90 minutos

Fecha: 13 de octubre de 2014. – Clases 7 y 8

Tema: Día de los niños (ECA); Día del profesor.

Metodología: Enfoque por contenido

Objetivo: A través de los temas propuestos, mostrar, respectivamente, la relevancia del ECA y de los derechos y deberes de los niños y también la importancia del profesor en la vida de los alumnos.

Objetivo específico:

1. Hacer que los alumnos conozcan al ECA
2. Concientizarlos de sus derechos y deberes
3. Empezar a desarrollar la conciencia crítica
4. Conocer nuevas palabras a través de la música (Tú me enseñaste a volar)

Configuración de la clase: Semicírculo

Actividades y procedimientos:

- Breve explicación del tema del día, observando el interés y el conocimiento previo de los alumnos.
- Breve explicación acerca del “Día de los niños”, aclarándoles el hecho de que este día es conmemorado en otra fecha en otros países.
- Preguntar como pasaron su día.
- Presentación del ECA a través de un teatro de títeres hecho por la profesora.
- Video con la canción Tú me enseñaste a volar – Youtube, en 06 de julio 2014.
- <https://www.youtube.com/watch?v=gumxFuc8vjo>
- Pedir a los alumnos que intenten apuntar su alimentación diaria y que las traigan en la próxima clase.

Recursos didácticos:

Computadora con internet para entrenar la canción

Evaluación: La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos y del interés por el tema y por la metodología utilizada en la clase a través de la tabla de Evaluación (AVA) presentada en el plan de enseñanza.

Observación: Juliana Machado Broering

Pasante: Nilda Merbold Guimarães

Clases 7 y 8

Los derechos y los deberes de los niños

Esta clase fue, en general, muy buena. Fue utilizada para la discusión del ECA, aprovechando la lectura en español para los alumnos entrenaren esta habilidad, además de la comprensión oral. Nilda empezó poniendo la clase dispuesta en círculo, después preguntó a los alumnos que hicieron en el día de los niños, qué ganaron y explicó que, más que ganar regalos, hay cosas más importantes como los derechos y los deberes que ellos poseen. Después de esta explicación empezó a trabajar con el libro, donde había informaciones sobre el ECA. En esta clase fueron los propios alumnos que pidieron para hacer las lecturas.

Hicieron, entonces, las lecturas y discutieron punto por punto de los derechos y lo deberes, ya incentivando los alumnos a expresaren sus opiniones, y también hizo elogios a los alumnos por sus lecturas. Después de terminar las discusiones y las lecturas, ella pasó un video con una canción en homenaje a los niños. Al final de la clase, regalo a los alumnos por el día de los niños con bolígrafos coloridos.

Nilda tuvo problemas para dar esta clase pues los alumnos estaban muy agitados, hablaron mucho durante toda la clase, atrapando la discusión y las lecturas. Hasta buenos alumnos estaban con esta agitación. Por este motivo Nilda tuvo que parar la clase muchas veces para llamar la atención de los alumnos, interrumpiendo así muchas veces las discusiones acerca del tema. Pero, un punto positivo es que estaba ya había dos clases diciendo que enviaría para la directora los alumnos que estaban hablando y en esta clase hizo lo prometido.

Autoevaluación: Juliana Machado Broering

Clases 7 y 8

Los derechos y los deberes de los niños

El plan de clase de número IV fue utilizado en la tercera clase, del día 14/10/2014, por motivo de alteración de fechas. En este plan estaba prevista la presentación de un teatro de títeres pero, ya conociendo mejor el grupo, percibí que esta actividad no funcionaría y no llamaría la atención de ellos.

Empecé entonces la clase entregando un cuadro con los objetos en portugués y en español, para que tuviesen en el cuaderno y pudiesen observarlo siempre que tuviesen ganas. Después empecé el tema de la clase haciendo la discusión inicial presente en plan. Como el teatro fue retirado del planeamiento, puse el grupo sentado en círculo, entregando a ellos un texto sobre la Declaración Universal de los derechos y deberes de los niños. Los propios alumnos hicieron la lectura e intenté hacer una discusión sobre lo que estaba siendo leído, pero a todo momento fui interrumpida con conversas paralelas de los alumnos. La clase siguió con dificultad.

Después de finalizar la lectura del texto, mostré a los alumnos una canción en homenaje al día de los niños y les entregué una hoja con la letra para que cantasen en la segunda vez. Y, por fin, entregué a ellos bolígrafos coloridos como regalo por el día de los niños.

De manera general, tuve gran dificultad para dar la clase. Los alumnos interrumpieron muchas veces las discusiones con conversas paralelas y también no prestaron atención en las discusiones. Veo que, por la edad de ellos, no se interesaron por el tema de la clase, por eso, en el lugar de mucha lectura, podría tener hecho una dinámica envolviendo los derechos y los deberes. Además de eso, percibí la necesidad de leer nuevamente lo que los alumnos leyeron, pues solo hacían la lectura y mostraron, muchas veces, no comprender.

Observación: Nilda Merbold Guimarães

Pasante: Juliana Machado Broering

Clases 7 y 8

Los derechos y los deberes de los niños

Así como yo Juliana cambió la actividad de este plan de clase porque percibió que los niños ya están crecidos y podría no les gustar el teatro de títeres.

Juliana empezó la clase entregando un cuadro con los objetos en portugués y en español de la clase pasada, para ellos pegar en sus cuadernos. Empezó el tema de la clase entregando a ellos un texto sobre la Declaración Universal de los derechos y deberes de los niños. Los alumnos hicieron la lectura y ella intentó hacer una discusión sobre lo que estaban leyendo, pero a todo momento era interrumpida con charlas y ruidos de los alumnos y fue una clase muy difícil de manejar.

Después de la lectura del texto, mostró a los alumnos la misma canción “Que Canten los Niños” en homenaje al día de ellos y les entregó una hoja con la letra para que cantasen juntos. Al final les entregó unos bolígrafos coloridos como regalos por su día.

Hoy Juliana tuvo mucha dificultad para dar la clase porque los alumnos interrumpieron con ruidos y agitación demasiadas. Solamente pocos alumnos estaban interesados en el tema, una lástima porque era direccionado a ellos exclusivamente.

Creo que Juliana debería hacer una dinámica pues ya tendría idea del comportamiento en mi clase y la lectura podría seguir mejor si ella hiciera un repaso de lo que leyeron, porque ellos leen muy bajo, yo no conseguía oír qué leían. Creo que por ese motivo empezaran hacer ruidos porque no oían ni comprendían que pasaba en la clase y así se perdió el tema sin aprovechar la clase. Pienso que la pasante debería dejar a leer los niños que deseaban porque en su mayoría son alumnos que no quieren participar de otras actividades, pero les gusta leer y ella podría tener aprovechado mejor la oportunidad de hacerlos participantes de la clase.

Después de todo que paso en mi clase yo la haría de manera distinta. Empezaría explicando el tema, dividiría la clase en grupo igual a la cantidad de los tópicos del ECA y pediría para los alumnos leer, sacar dudas para después presentar al grupo sobre qué habla el ECA y qué comprendieron del tema poniendo ejemplos. Yo hablo eso porque veo que a los alumnos les gusta ser desafiados y solo sabemos eso con el pasar del tiempo cuando los vamos conociendo más. A mí me pareció mucho importante

frisar las palabras o frases que ellos tuvieran dificultad para hablar o las que leían muy bajo porque supongo que no saben que están leyendo, entonces con el refuerzo y explicando qué quiere decir y poniendo ejemplos prácticos ellos las comprenden y las internalizan.

Por eso creo que es importante el profesor estar siempre atento a todo que pasa en la clase y les dar atención cuando los alumnos le llaman para hablar del tema o sacar dudas.

Autoevaluación: Nilda Merbold Guimarães

Clases 7 y 8

La clase de hoy fue cambiada del planteamiento original porque como yo los conozco mejor pensé que no les gustaría el teatro con los títeres, quedaría mejor para un grupo de niñez, no a ellos que están en la transición niñez para adolescencia. En general fue muy buena pues utilizamos el texto del libro del grupo para la discusión del Estatuto da Crianzas e dos Adolescentes (ECA) y aprovechando la lectura en español para los alumnos entrenaren esta habilidad, además de la comprensión oral. Empecé poniendo la clase en círculo para poner el grupo más cercano a mí y a los colegas, Les pregunté cómo fue el día de los niños y qué hicieron, me contestaran que algunos ganaron regalos otros no. Yo aproveche para explicar que más importante que ganar regalos es estar con las personas que amamos y tener los derechos y los deberes reconocidos, porque hay muchos niños que no los tienen. Empezamos a trabajar con el texto del libro, donde había informaciones sobre el ECA. Y para mi sorpresa en esta clase fueron los propios alumnos que pidieron para hacer las lecturas.

Hicimos las lecturas y discutimos punto por punto de los derechos y lo deberes, y yo incentivando los alumnos a expresaren sus opiniones, y también haciendo elogios a los alumnos por sus lecturas. Después de terminar las discusiones y las lecturas yo pasé un video con una canción que habla de los derechos y deberes de los niños. Al final de la clase, regalé a los alumnos con un bolígrafo colorido por el día de los niños, para que ellos los usen en sus apuntes en el cuaderno.

La clase de hoy fue la peor de todas, no por la metodología o por el planteamiento, pero los alumnos estaban muy agitados, charlando durante toda la clase, atrapando la discusión y las lecturas. Hasta mismo los alumnos con bueno comportamiento estaban con esta agitación, creo que por el motivo de haber aproximado las sillas les permitió hablar más. Por este motivo yo tuve que parar la clase muchas veces para llamar la atención de los alumnos, interrumpiendo así muchas veces las discusiones acerca del tema. La mayoría no estaba atento a las cosas que mostraba y decía sobre sus derechos y deberes. Algunos alumnos participaron muy atentos y cuestionaban sobre el tema, ponían sus opiniones sobre el tema, pero otros solamente hacían ruidos y charlas, sin respetar a mí su profesora y a los colegas que estaban dispuestos a sumar conocimiento. Al final les entregué una hoja con la letra de la canción “Que Canten los Niños” y puse la canción, algunos cantaran juntos leyendo la

letra, pero otros no lo hacían ni respetaban los demás. La clase fue tan pesada que me toco mandar tres alumnos a la dirección para hacer anotación de malo comportamiento en sus agendas. Eso pasó porque no más soporte el desorden y como ya estaba prometiéndolo hacia dos clases, hoy yo hice lo prometido. Yo ya imaginaba que la clase sería difícil porque han pasado una semana sin clases y con actividades distintas y paseos para conmemorar el día de los niños, pero fue una clase muy difícil y muy agotada. Para mí fue un desapunte total.

PLAN DE CLASE - V

Pasante: Nilda Merbold Guimarães y Juliana Machado Broering

Nivel: 4º y 5º años

Duración: 90 minutos

Fecha: 20 de octubre de 2014. – Clases 9 y 10

Tema: La alimentación.

Metodología: Enfoque por contenido

Objetivo: Enseñar la importancia de una alimentación saludable

Conocer los alimentos en español

Objetivo específico: Desarrollar el interés por la lengua española a través de los alimentos.

Crear la conciencia crítica sobre los alimentos que comemos.

Configuración de la clase: filera o semicírculo

Actividades y procedimientos:

- Leer el texto sobre la alimentación saludable (cada alumno lee una frase o un párrafo);
- Conocer nombres de alimentos en las páginas 66, 67, 71, 78, 79 y 80 del libro didáctico;
- Conocer las principales comidas del día (el desayuno, el almuerzo, la cena, los entrantes y los postres, la merienda – aperitivo);
- Entregar una hoja con dibujos para colorear y percibir como se escriben los nombres;
- Conocer los utensilios usados en las principales comidas (cuchara, cucharita, tenedor, cuchillo, plato hondo y llano, taza, vaso, copa, jarra, servilletas, mantel, olla, olla de presión, cacerola, fuente, botella);

- Pedir para los alumnos traer revistas y dibujos de frutas, verduras, vegetables y cereales para recortar y poner en el cartel de la “Alimentación Saludable” que vamos hacer.

Recursos didácticos: Revistas, dibujos de frutas y alimentos saludables, tijeras, pegamento, cartones, polígrafos, pinceles, lápices colores.

Evaluación: La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos y del interés por el tema y por la metodología utilizada en la clase a través de la tabla de Evaluación (AVA) presentada en el plan de enseñanza.

A aprender un poquito más

Nuestro cuerpo es algo precioso y necesita de cuidados para mantenerse saludable. La alimentación es fundamental para desarrollar un cuerpo sano. Vamos a ver algo sobre las comidas.

En general, comemos cuatro veces al día:

Al desayuno: el café,

el té,

la leche,

el pan,

la mantequilla,

el jamón,

el queso,

la galleta.

La merienda: el jugo,

el refresco,

el bizcocho,

el bocadillo.



Para almorzar o para cenar:

Señala con una X las comidas que más te gustan y compara tus gustos con los de tus compañeros.



pescado



pollo asado



cochinillo asado



arroz



Macarrones



ensalada



bife



sopa

Postres



Flan



helado



ensalada de frutas



cremas

¡Es interesante saber!



Comidas Típicas de España

Sentarse a la mesa y saborear la comida no es sólo una costumbre sino un reflejo de toda la cultura de un pueblo. La culinaria cambia de acuerdo con la región y cultura de la gente, lo que explica la multiplicidad de platos típicos en cada país.

La cocina española es muy rica por la gran cantidad de ingredientes y la originalidad en la manera de combinarlos. Para que la conozcas, haremos un recorrido por las regiones geográficas.

7. Busca en revistas y diarios las figuras de utensilios y pégalas en tu cuaderno.

A LA MESA

				
Plato hondo y llano	Taza	Vaso	Copa	Jarra
				
Botella	Cuchillo	Cuchara	Cucharita	Tenedor
				
Servilletas	Mantel	Cacerola	Olla de presión	Fuente

A aprender un poquito más

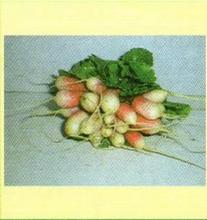
1. Escribe en tu cuaderno el nombre de algunas comidas típicas brasileñas.
2. Averigua qué otros platos típicos conocen tus familiares. Apúntalos en tu cuaderno.

¡Ojo! La "y" aparece sólo desde el 31 (treinta y uno) hasta el 9 (nueve)

- 21 - veintiuno
- 22 - veintidós
- 23 - _____
- 26 - _____
- 28 - _____

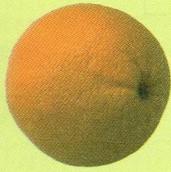
2. Vamos a conocer los nombres de las legumbres y verduras:

César Gutiérrez / Acervo CWB

			
remolacha	zanahoria	rábano	pimiento/morrón*
			
tomate	lechuga	berro	coliflor
			
calabaza/zapallo*	pepino	ajo	perejil

			
cebolla	patata / papa*	judías / alubia*	maíz / choclo
			
aceitunas	repollo	espinaca	berenjena

Las frutas

			
naranja	plátano	uva	sandía
			
manzana	piña / ananás*	fresa / frutilla*	melocotón/durazno*



ciruela



melón



cereza



limón



pera



aguacate / palta*



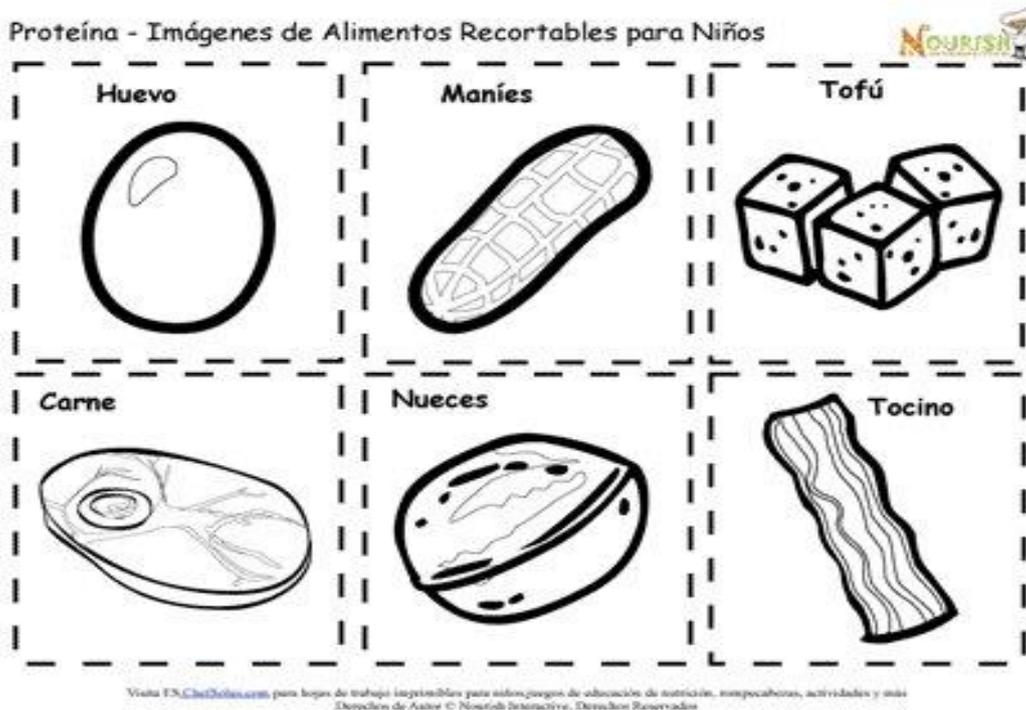
higo

* Hispanoamérica

1-VARIADOS - Colorear y escribir en español el nombre de cada alimento en el recuadro:

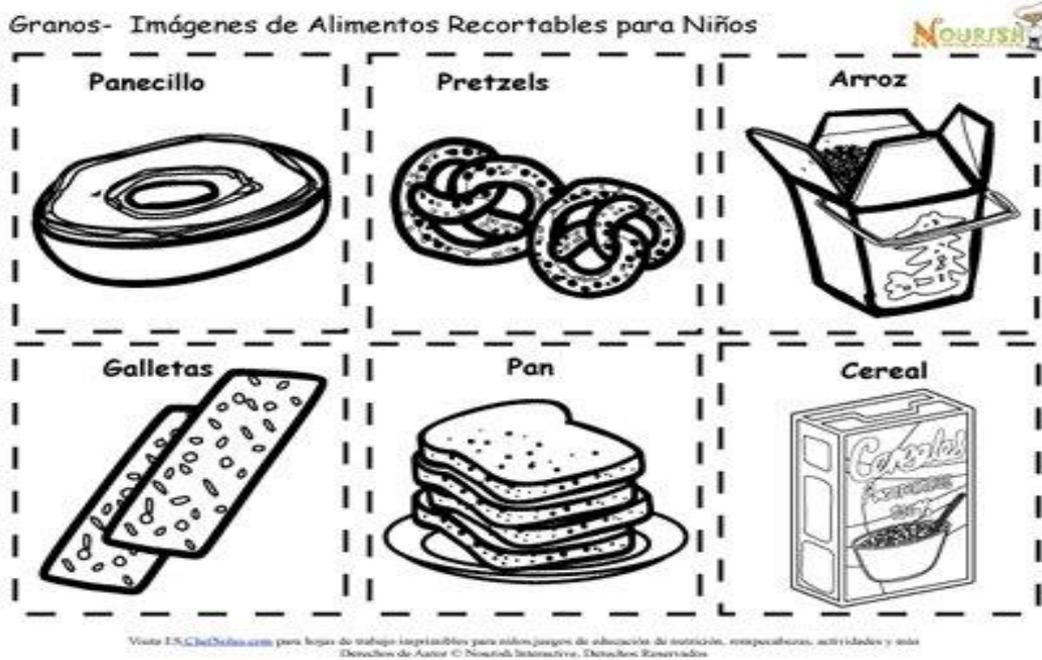


2- CARNES y PROTEINAS - Colorear y pesquisar los nombres en el diccionario.

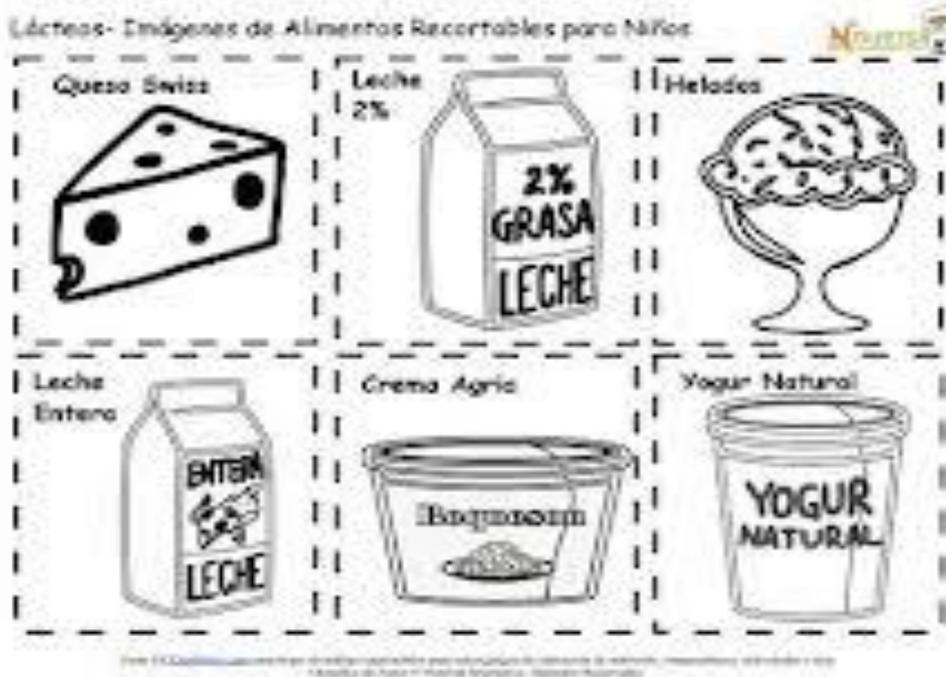


Cuadros 1 con los alimentos los tipos de alimentos en español.

3- CEREALES - Colorear y escribir abajo cual le gusta más.

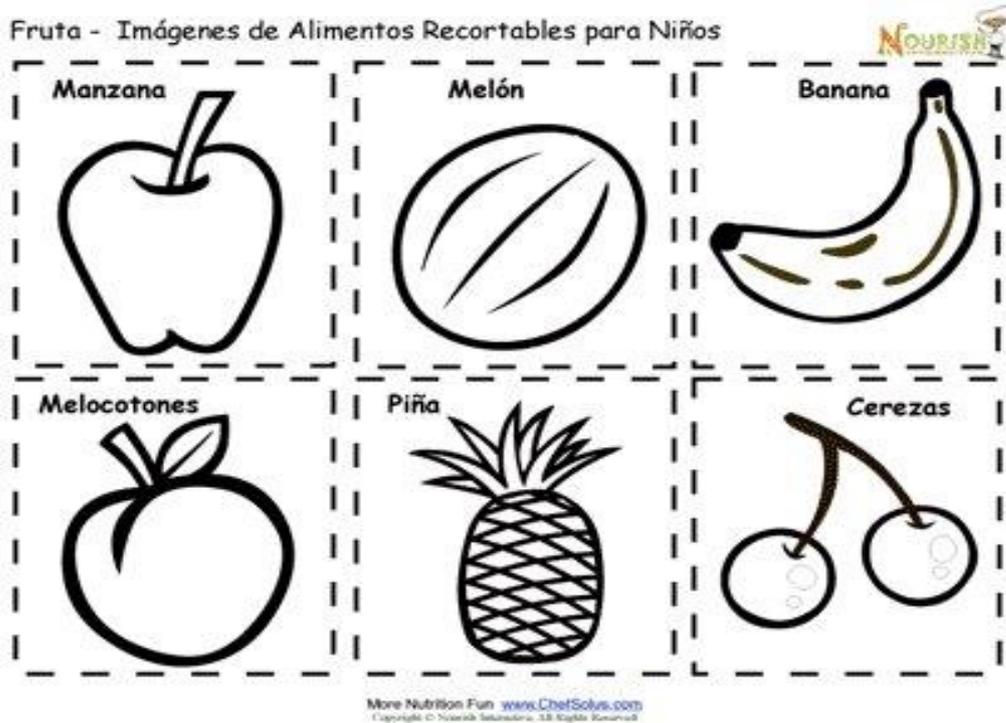


4- LACTEOS - Colorear los alimentos y escribir una frase con cada uno.

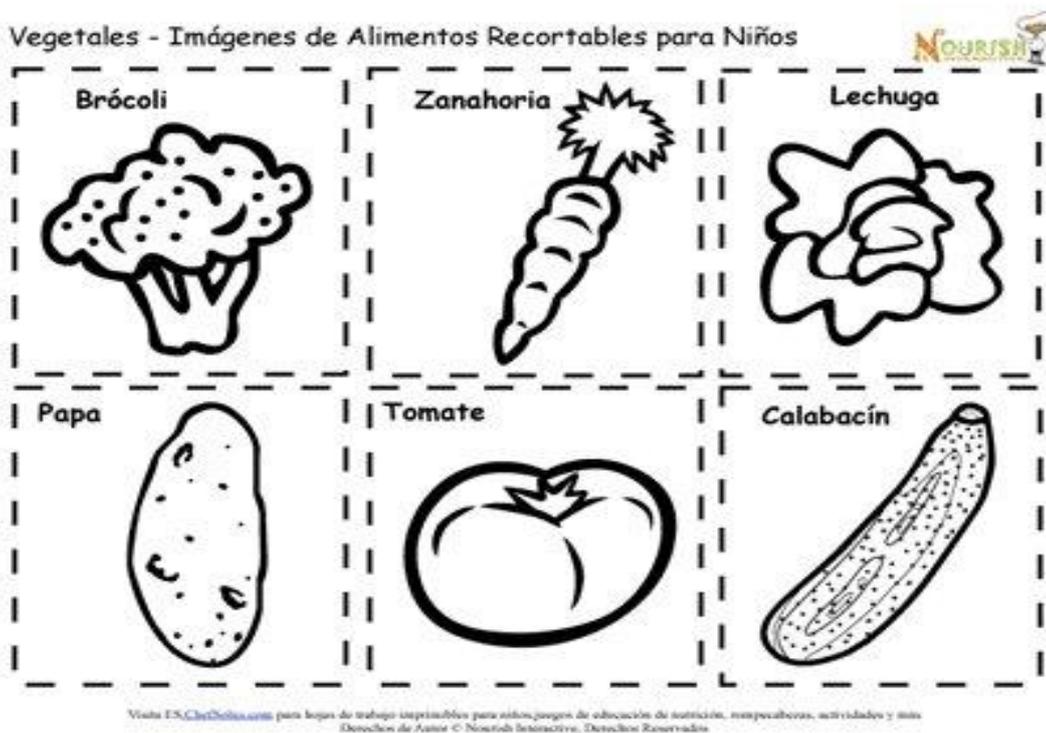


Cuadros 2 con los alimentos los tipos de alimentos en español.

5- FRUTAS - Colorear las frutas y escribir una frase con cada una



6- VEGETALES - Colorear los alimentos y escribir cual le gusta más.



Cuadros 3 con los alimentos los tipos de alimentos en español.

Observación: Juliana Machado Broering

Pasante: Nilda Merbold Guimarães

Clases 9 y 10

El día de los muertos y la alimentación

El plan de clase V fue utilizado por Nilda en la sexta clase, en el día 27/10/2014. Ella empezó la clase presentando la diferencia entre el Halloween, el día de los muertos y el “día dos finados”, para trabajar el día de los muertos en México, que es conmemorado en los días 31/10 y 01 y 02/11. Así, ella mostró a los alumnos un video (Katrina) hablando sobre esta fecha conmemorativa en México.

Como había comida en el video, Nilda ya llamó la atención para eso y empezó el asunto de la alimentación. Entregó a los alumnos un texto sobre alimentación sana, pidió para los alumnos leyeren, siempre haciendo elogios para incentivo, y después entregó un rompecabezas con frutas. Puso las frutas en portugués en la pizarra y después que los alumnos localizaron las palabras en español, hizo como un juego de adivinación para ver lo que estas palabras significaban en portugués. Al final, entregó de regalo un dibujo con una calavera del día de los muertos.

Esta clase fue, en general, muy buena. Nilda consiguió desarrollar bien los dos temas, a pesar de los alumnos demostraren desinterés por el texto de alimentación sana.

Autoevaluación: Juliana Machado Broering

Clases 9 y 10

La alimentación I

La primera clase sobre la alimentación estaba programada para el día 04/11, pero por un pedido del profesor Vilmar para que en esta clase diese en el laboratorio de informática sobre las ropas, esta clase fue dada en el día 11/11.

Para esta clase seguí las actividades y procedimientos propuestos inicialmente en el plan, pero cambiando la orden. Empecé la clase explicando a los alumnos como se llaman las comidas en español, después indiqué un texto del libro para leer, finalizando con la lectura de algunos utensilios de cocina y de algunos alimentos. Después entregué una hoja con dibujos de algunos alimentos para que coloreasen y buscaran sus nombres en español.

En mi percepción en el principio de la clase tuve problemas para empezar el tema, y los alumnos también mostraron, en su mayoría, desinterés por el tema, pero, cuando distribuí la actividad, se interesaron y buscaron correctamente las palabras.

Observación: Nilda Merbold Guimarães

Pasante: Juliana Machado Broering

Clases 9 y 10

La alimentación

Así como el plan de clase del otro grupo, esta primera clase sobre la alimentación estaba programada para el día 04/11, pero por un pedido del profesor Vilmar para hacer esta clase diese hoy y dejar para el laboratorio de informática sobre las ropas, esta clase fue dada en el día 11/11.

Me pareció que la profesora Juliana no estaba muy bien segura sobre la clase de hoy y la intentó hacer mismo así. Ella tuvo problemas para empezar el tema, y los alumnos también mostraron desinterese en su mayoría. Pero, cuando Juliana les entregó la actividad ellos se interesaron y buscaron correctamente las palabras. Para esta clase Juliana siguió las actividades y procedimientos propuestos inicialmente en el plan, pero cambiando el orden. Ella empezó la clase preguntando se ellos sabían cómo se dice las comidas en español y les explicó, después indico un texto del libro para leer, finalizando con la lectura de algunos utensilios de cocina y de algunos alimentos. Al final les entregó una hoja con dibujos de algunos alimentos para colorear y escribir sus nombres en español en los recuadros de los dibujos.

Autoevaluación: Nilda Merbold Guimarães

Clases 9 y 10

La alimentación

Este plan de clase V fue utilizado por solicitud del profesor Vilmar porque los demás profesores de la escuela iban a trabajar el Halloween y no había nada sobre el día de los muertos para las clases de español porque no me habían solicitado en el principio del planteamiento. Esta primera clase sobre la alimentación estaba programada para el día 04/11, pero por un pedido del profesor Vilmar cambiamos esta clase y dejamos para el laboratorio de informática la clase sobre las ropas que paso para el día 11/11.

Me pareció que la profesora Juliana no estaba muy segura sobre la clase de hoy, creo que parte de esa inseguridad, como también a mí me toco, se hace por tantos cambios en los planes después de hechos. También creo que por esa inseguridad la clase se perdió generando al final sin tiempo para concluir las actividades propuestas. Yo percibí que cuando Juliana entregó la hoja con las actividades consiguió motivar y desafiar los alumnos con informaciones nuevas, como algunos utensilios de cocina.

Al final les entregó una hoja con dibujos de algunos alimentos para colorear y escribir sus nombres y algunos alumnos no querían colorear antes de concluir la actividad de búsqueda de los nombres. Eso me pareció la madurez para alumnos del cuarto año.

En general, me pareció que a los alumnos les gustaran la actividad, porque habían muchos nombres para buscar y ellos no conseguirán concluir la actividad. Yo haría una actividad menor y si aún sobrara el tiempo haría repaso como que la adivinación y la asociación con los alimentos que conocen y comen a diario para que ellos fijen y recuerdan los principales nombres en sus comidas. Pero fue una buena clase solo faltó mayor colaboración de los alumnos.

PLAN DE CLASE - VI

Pasante: Nilda Merbold Guimarães y Juliana Machado Broering

Nivel: 4º y 5º años

Duración: 90 minutos

Fecha: 27 de octubre de 2014. – Clases 11 y 12

Tema: La alimentación.

Metodología: Enfoque por contenido

Objetivo: Desarrollar el conocimiento de una alimentación saludable asociando al aprendizaje de la lengua española

Objetivo específico:

1. Desarrollar la conciencia crítica sobre su alimentación;
2. Motivar los alumnos a buscar informaciones acerca de la lengua española en su rutina y en los alimentos;
3. Mostrar a los alumnos que la lengua española está en nuestra rutina alimenticia.

Configuración de la clase: Semicírculo

Actividades y procedimientos:

- Hacer, en grupos, un cartel con los principales alimentos que hacen parte de nuestra alimentación;
- Seleccionar los dibujos de los alimentos para el cartel;
- Buscar en el diccionario el significado de las palabras y copiarlo en el cuaderno;
- Concluir el cartel y ponerlo expuesto en la pared del comedor;
- Hacer la actividad de Sopa de Letras y buscar en el diccionario el significado de las palabras.

Recursos didácticos: Revistas, dibujos de frutas e y alimentos saludables, tijeras, pegamento, cartones, bolígrafos, pinceles, lápices colores.

Evaluación: La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos y del interés por el tema y por la metodología utilizada en la clase a través de la tabla de Evaluación (AVA) presentada en el plan de enseñanza.

Sopa de letras La Comida

Encuentra estos 6 Nombres de Alimentos

PATATA . ARROZ . JUDIAS . SOPA. TOMATE . FILETE

A	C	U	E	N	E	E	O	M
R	Z	P	A	T	A	T	A	T
R	U	N	R	R	D	E	U	I
O	N	F	J	U	D	I	A	S
Z	G	P	T	D	G	O	T	O
U	V	L	D	T	H	B	Y	P
T	O	M	A	T	E	A	O	A
P	D	L	X	V	L	N	N	O
S	C	N	F	I	L	E	T	E

Sopa de letras sobre los alimentos.

Observación: Juliana Machado Broering

Pasante: Nilda Merbold Guimarães

Clases 11 y 12

Las Características Físicas

Algunos motivos me llevaron a cambiar mi planeamiento, saqué este plan de clase de su programación. Así, para el día 20/10/2014, porque ya habíamos trabajado alguna cosa sobre alimentación en otra clase, y como fue solicitado por el profesor Vilmar habíamos que trabajar con las características físicas, pero en función del cambio para trabajar el Día de los muertos mis planes de clase cambiaron. Esta clase debería ser realizada en el laboratorio de informática, pero, como la escuela estaba sin energía, tuve que hacer cambio en la programación. En contrapartida eso cambio fue bueno porque mostró la importancia del profesor siempre tener un segundo plano para la clase, que fue mi caso.

Empecé la clase mostrando a los alumnos que puso carteles en las paredes con algunas informaciones del español, como por ejemplo el nombre de las comidas, los saludos, las características físicas, frases para el uso a diario, el mapa del barrio Serrinha, etc., para que miren cuando quieran y pueden memorizar. Después mostré y puso en la pizarra los carteles con algunas características físicas. Expliqué cada una, llamé a Juliana para la frente del aula y le describí. Después dice que los alumnos deberían hacer en sus cuadernos sus propias descripciones y yo pasaría en cada cartera para echar un vistazo y poner mi firma con una estrella para gratificarlos por el trabajo hecho.

A pesar del cambio de la programación, yo estaba muy segura para dar la clase, consiguiendo llamar la atención de los alumnos para el tema y hacerlos participar de la actividad propuesta.

Autoevaluación: Juliana Machado Broering

Clases 11 y 12

La alimentación II

La segunda clase sobre la alimentación fue ministrada en mi última clase de la pasantía. Empecé la clase explicando que continuaríamos con el tema de la alimentación y expliqué la actividad. Los alumnos deberían separarse en grupos y cada grupo quedaría con un tipo de alimento, haciendo así un cartel con dibujos y el nombre de los alimentos en español, nombres esos que deberían buscar en el diccionario.

Luego después de la explicación los alumnos se dividieron en grupos, y tuve que explicar para cada grupo en separado la actividad propuesta, ya que no quedo claro.

En general la clase funcionó muy bien, los alumnos se dedicaron para hacer los carteles y exponerlos en su aula o en el comedor, solo algunos alumnos no hicieron correctamente la actividad propuesta, no haciendo bien el cartel o no buscando las palabras.

Observación: Nilda Merbold Guimarães

Pasante: Juliana Machado Broering

Clases 11 y 12

La alimentación

La clase de hoy fue la continuación de la clase sobre la alimentación ministrada en la clase pasada. Juliana empezó explicando la continuación con el tema de la alimentación y explicó la actividad propuesta. Los alumnos deberían separarse en grupos y cada grupo quedaría con un tipo de alimento para hacer un cartel con dibujos y el nombre de los alimentos en español, los nombres los alumnos deberían buscar en el diccionario.

Después de la explicación los alumnos se dividieron en grupos, pero Juliana tuvo que explicar individualmente para cada grupo la actividad propuesta porque no quedó claro y no habían comprendido la actividad.

Empezaron la actividad que fue muy buena con los alumnos dedicados en hacer los carteles para exponerlos en el comedor. La mayoría de los alumnos hicieron correctamente la actividad propuesta que quedaron muy bellos y bien hechos, pero algunos no hicieron bien el cartel o no buscaron las palabras.

Autoevaluación: Nilda Merbold Guimarães

Clases 11 y 12

La alimentación

A mí me pareció que Juliana no sabía cómo empezar la actividad porque no había material para eso, quedó en duda sobre dibujar y colorear, cortar y pegar, entonces ella dejó los alumnos elegir la mejor manera de hacerlo. El profesor Vilmar y yo ayudamos a dar atención a algunos alumnos con mayor dificultad porque creo que ella aun no consigue controlar todo el grupo, pero así, todos participaron haciendo a su manera y a su tiempo la actividad.

Después de entregar la actividad los alumnos se dedicaron en hacer los carteles de manera muy detallada para exponerlos en el comedor. La mayoría de los alumnos hicieron correctamente la actividad propuesta que quedaron muy bellos y bien hechos, pero algunos no hicieron bien el cartel o no buscaron las palabras.

Yo haría la actividad de manera más bien definida y la explicaría bien antes de empezar a hacerla evitando repetir la misma información en todos los grupos individualmente.

Al final fue una buena actividad y creo que Juliana ha aprendido y sorprendido muchísimo como yo en estas clases de la pasantía.

PLAN DE CLASE - VII

Pasante: Nilda Merbold Guimarães y Juliana Juliana Machado Broering

Nivel: 4º y 5º años

Duración: 90 minutos

Fecha: 03 de noviembre de 2014. – Clases 13 y 14

Tema: Las características físicas y las ropas

Metodología: Enfoque por contenido

Objetivo: Conocerse a ti mismo y a tu compañero de clase

Objetivo específico:

1. Desarrollar el gusto por la lengua española conociendo las características físicas de las personas.
2. Conocer las principales ropas en español

Configuración de la clase: En pareja

Actividades y procedimientos:

- Actividades de las páginas 26 y 27 del libro
- Presentar los nombres de las ropas en las páginas 91, 92 y 93 del libro
- Describir al compañero y cual ropa está usando
- Cada alumno puede elegir una persona del aula para hacer la descripción y los demás tienen que intentar descubrir quién es la persona
- Escribir dos frases, para entregar, sobre tu colega usando las características de los recuadros en anexo
- Colorear los dibujos de la hoja y escribir una frase con cada ropa
- <http://spanskfordeg.wordpress.com/2011/04/04/como-eres-a-beskrive-ein-person/>
- <http://rqtblog.wordpress.com/2011/04/16/la-ropa/>
- http://www.ivoox.com/ropa-ropa-interior_md_826082_1.mp3
- <http://sonoreale.com>

Recursos didácticos:

Hojas con ilustraciones y actividades de rellenar huecos y escribir los nombres de las ropas

Evaluación: La evaluación será hecha a través de la participación de los alumnos y del interés por el tema y por la metodología utilizada en la clase a través de la tabla de Evaluación (AVA) presentada en el plan de enseñanza.

* El profesor pasó para los alumnos todas las palabras en español.
 Quizá podría tener traído diccionarios y dejar los alumnos buscar.

Luego, con ayuda del profesor escribe cómo se dice en español.

--	--	--	--

longos curtos ondulados lisos

largos cortos ondulados lisos

--	--	--	--

creposos loiro ruivo preto

creposos rubio pelirrojo negro

5. ¿Cómo soy yo?

Has un dibujo de ti mismo(a).



6. Completa:

Mis cabellos son lentos, no muy largos y rubios.

Tengo ojos de color marino y mi nariz es cuadrada.



A conocer las palabras

1. Con ayuda de tu profesor, averigua el significado de las palabras de las casillas abajo.
2. Busca en revistas y diarios figuras de ropas, calzados y complementos, recórtelas y pégalas abajo.

Ropas, calzados y complementos

El traje	La camisa	El pantalón	El vaquero
La cazadora/ campera*	La camiseta/ remera*	El vestido	La falda/la pollera*
La blusa	La chaqueta/ el saco*	El jersey/ suéter*	La bermuda

El pijama	El camisón	El calzoncillo	Las bragas/ bombachas *
El sujetador corpiño *	Los calcetines	El abrigo	El bolso/ cartera *
Los guantes	La gorra/ bonete *	La corbata	Los zapatos
Las zapatillas de deporte/tenis *	* Hispanoamérica		

3. Nombra en tu cuaderno las ropas que están en el tendedero.



4. Descubre las ropas en la sopa de letras

C	A	L	C	E	T	I	N	E	S	H	C
B	A	T	R	L	Z	C	C	B	A	G	A
F	N	M	Y	A	D	H	E	L	J	U	L
A	C	T	I	F	B	A	F	U	P	A	Z
L	D	E	R	S	Z	Q	C	S	U	N	O
D	A	N	V	C	A	U	V	A	L	T	N
A	B	R	I	G	O	E	E	J	M	E	C
J	K	B	V	E	S	T	I	D	O	S	I
C	A	M	I	S	A	A	H	B	G	T	L
P	A	N	T	A	L	O	N	E	S	Y	L
E	B	J	V	A	Q	U	E	R	O	J	O
A	G	O	R	R	A	H	K	U	M	K	B

Gorra	Falda	Calcetines	Camisa
Abrigo	Blusa	Vestido	Guantes
Calzoncillo	Vaquero	Pantalones	Chaqueta

Las Características Personales

¿Cómo eres?

Español	Portugués
Clara	Clara /branco
Morena	Morena
Negra	Negra

Alto	Alto
Mediano	Médio
Bajo	Baixo
Delgado / Flaco	Magro
Fuerte	Forte / Musculoso
Gordo	Gordo
Débil	Fraco

Hábil	Ágil
Adestrado(a) / entrenado(a)	Treinado(a)
Bien apuesto(a)	Preparado(a)
Torpe	Desajeitado(a)
Tirado(a)	Largado(a)

Negro	Negro
Castaño / Marrón	Castanho
Rubio	Loiro
Pelirrojo	Ruivo

Largo	Largo / grande
Mediano	Médio
Corto	Curto
Liso	Liso
Ondulado	Ondulado
Calvo	Careca

Castaños / Marrones	Castanhos
Negros	Negros
Verdes	Verdes
Azules	Azuis
Grises	Cinza / claros

Vocabulario de la ropa

12 **ROPA** personas

Labels for the man's wardrobe:

- GORRA
- ETIQUETA
- CAMISA
- CAMISETA
- PIJAMA
- CALZONCILLO
- PERCHA
- CHALECO
- BOTÓN
- PARAGUAS
- PANTALÓN
- CHAQUETA
- ABRIGO
- VESTIDO
- ZAPATO
- BOTA
- ZAPATILLA

20 | veinte

ROPA personas **12**

Labels for the woman's wardrobe:

- SOMBRERO
- BRAGA
- SUJETADOR
- GUANTE
- PINZA
- CAZADORA
- BLUSA
- CINTURÓN
- MEDIAS
- FALDA
- BUFANDA
- CORBATA
- CAMISÓN
- BATA
- GABARDINA
- JERSEY
- SANDALIA

EL BLOC

veintiuno | 21

CALZADO



zapatillas deportivas



botas



zapatillas



sandalias



zapatos



zapatos de tacón

COMPLEMENTOS



bolso



gafas de sol



bufanda



cinturón



echarpe / chal



pañuelo



sombrero



corbata



paraguas

ADORNOS: JOYAS Y BISUTERÍA



anillo / sortija



brazalete



broche



cadena



collar



pendientes



pulsera



reloj

¿Qué ropa llevas?

unos pantalones



una camisa



un vestido



una falda



unos calcetines

unos jeans



unos zapatos



una camiseta

un cinturón



una chaqueta



una bufanda

una gorra



 www.sonoraele.com		LA ROPA			
					
EL VESTIDO	LA FALDA	LOS VAQUEROS	EL TRAJE		
					
LA BLUSA	LA CAMISA	LA CAMISETA	EL JERSEY		

 www.sonoraele.com		CALZADO, ROPA INTERIOR Y COMPLEMENTOS				
						
LAS BÓTAS	LOS ZAPATOS	LAS ZAPATILLAS DEPORTIVAS	LAS SANDALIAS	LAS MEDIAS		
						
LOS CALCETINES	EL SUJETADOR	LOS CALZONGILLOS	LA GORRA	EL SOMBRERO		
						
LÓS PENDIENTES	EL COLLAR	LA PULSERA	EL ANILLO	LA DIADEMA		



Dibujo para imprimir y pintar un abrigo



Dibujo de una bufanda para colorear



Dibujo de un calcetín para imprimir y colorear



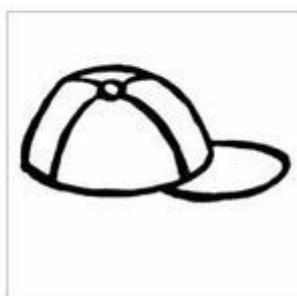
Dibujo de una camisa para pintar



Dibujo para colorear de una camiseta



Dibujo de un camisón para imprimir y pintar



Observación: Juliana Machado Broering

Pasante: Nilda Merbold Guimarães

Clases 13 y 14

Las ropas

Para la clase sobre las ropas, Nilda hizo una alteración en el plan pues el profesor pidió una clase en la informática. Así ella llegó en el aula y explicó las actividades para el grupo. Habló para ellos los nombres de las ropas en español y dijo que en la informática deberían poner el nombre de las ropas en el sitio indicado y describir, en el cuaderno, las ropas que la pareja de trabajo estaba utilizando en el día.

En los 20 minutos finales de la clase, el grupo volvió para el aula, Nilda entregó un rompecabezas de ropas y agradeció por el tiempo que dio clases para ellos.

La propuesta de clase fue muy buena, hizo con que los alumnos trabajasen mejor con los nombres de las ropas y consiguieron tranquilamente describir las ropas del compañero.

Autoevaluación: Juliana Machado Broering

Clases 13 y 14

Las Ropas

El plan de clase sobre ropas fue utilizado en el día 04/11, por un pedido del profesor para llevar los alumnos a la informática. Así, el plan también fue adaptado para esta finalidad.

Llegué en la clase y presenté el tema, poniendo en la pizarra los nombres de las ropas en español y al lado en portugués para que los alumnos conociesen. Expliqué entonces la actividad del aula informatizada, donde tendrían que poner los nombres de las ropas en los cuadros del sitio y describir, en su cuaderno, la ropa que su pareja de trabajo estaba utilizando.

En general, esta clase fue muy buena y tuvo un buen desarrollo. Los alumnos mostraron interés por el tema, principalmente durante la actividad en la informática.

Observación: Nilda Merbold Guimarães

Pasante: Juliana Machado Broering

Clases 13 y 14

Las Ropas

El plan de clase sobre las ropas fue adelantado para hoy a pedido de profesor Vilmar para llevar los alumnos a la informática. Entonces, el plan también fue adaptado para esta finalidad.

Juliana presento el tema, poniendo en la pizarra los nombres de las ropas en español y al lado en portugués para que los alumnos conociesen. Después explico la actividad del aula informatizada, donde tendrían que poner los nombres de las ropas en los cuadros del sitio y describir, en su cuaderno, la ropa que su pareja estaba usando. El profesor Vilmar y yo tuvimos que ayudarla con la atención a los alumnos hablando de las coordinadas y sacando dudas sobre la actividad.

En general, la clase fue muy buena y tuvo un buen desarrollo, aunque algunos alumnos hicieron muchos ruidos y charlaran muchísimo durante toda la clase. Algunos alumnos mostraron interés por el tema, principalmente durante la actividad en la informática que les gusta mucho para estudiar de manera diferente.

Autoevaluación: Nilda Merbold Guimarães

Clases 13 y 14

Las Ropas

El plan de clase sobre las ropas fue adelantado para hoy a pedido de profesor Vilmar para llevar los alumnos a la informática. Entonces, el plan también fue adaptado para esta finalidad.

Juliana presento el tema, poniendo en la pizarra los nombres de las ropas en español y al lado en portugués para que los alumnos conociesen. Después explico la actividad del aula informatizada, donde tendrían que poner los nombres de las ropas en los cuadros del sitio y describir, en su cuaderno, la ropa que su pareja estaba usando. El profesor Vilmar y yo tuvimos que ayudarla con la atención a los alumnos hablando de las coordinadas y sacando dudas sobre la actividad.

En general, la clase fue muy buena y tuvo un buen desarrollo, aunque algunos alumnos hicieron muchos ruidos y charlaran muchísimo durante toda la clase. Algunos alumnos mostraron interés por el tema, principalmente durante la actividad en la informática que les gusta mucho para estudiar de manera diferente.

Como yo hice en el grupo del quinto año porque fue buenísima y los alumnos trabajaran con atención y responsabilidad porque les gusta hacer actividades en la informática, yo la haría otra vez con el mismo método. Bien como haría otras actividades en la informática porque los alumnos desarrollan mejor su comprensión buscando el dibujo y la palabra relacionada.

Creo que es importante para el aprendizaje que los alumnos consigan ver la imagen del tema que esté trabajando. Así tendrá ganas de conocer otros temas y va añadiendo conocimiento de manera más natural y haciendo la búsqueda a su tiempo, sin tener que copiar las palabras de la pizarra muchas veces sin comprenderlas, solamente haciendo según la orden del profesor.

TEXTOS COMPLEMENTARIAS

¿POR QUÉ ES IMPORTANTE ENSEÑAR ESPAÑOL EN LAS ESCUELAS BRASILEÑAS?

Hace casi un siglo que una escuela en Brasil decidió tener entre sus asignaturas la lengua española. Desde entonces muchas otras también decidieron que enseñar español para los alumnos sería importante. Pero solo en 2005 fue creada una ley que hace con que sea obligatoria la enseñanza de este idioma en las escuelas. Y, aunque esta ley no sea cumplida en su totalidad, es muy importante que el español sea enseñado a los alumnos por muchos motivos. Destaco entre ellos tres, que son: para obtener mayor conocimiento, agregando informaciones de diversas culturas; para comunicarse con personas de otros países; y, como último motivo, como un diferencial para el mercado de trabajo.

En el primero lugar, viene la cuestión cultural que se aprende junto con el nuevo idioma. Cada país tiene su tradición, su cultura y, a veces, en un mismo país, hay muchas culturas diferentes. Esta cultura sirve como identidad de un pueblo, muchas veces hasta como una personalidad de determinada región, así, sabiendo la cultura del otro, sabremos su comportamiento, sus costumbres y también adquirimos más informaciones acerca de ciertas poblaciones de cerca de 25 países, ya que es este el número de países que tiene como lengua oficial el español. Otra parte importante de ser aprender el español es que junto con este aprendizaje viene la cuestión de aprender a respetar lo diferente, lo que no es igual a los nuestros costumbres, ya que, por ejemplo, en el Oriente Medio los hombres se casan con más de una mujer, pero en el Occidente eso no se pasa ni en el imaginario. Cosas como estas no pueden ser aprendidas sin que uno conozca bien el idioma hablado en la región.

En el segundo lugar está la cuestión comunicativa y en tercer lugar la cuestión de servir como un diferencial para el mercado de trabajo. Junto estos dos motivos pues uno camina al lado del otro. Como citado anteriormente el español es lengua oficial de 25 países, y es hablado por más de 500 millones de personas, o sea, es el segundo idioma más hablado del mundo, solo quedando atrás del chino, y también es el segundo idioma de comunicación internacional. O sea, aprender este idioma es muy importante con la cuestión de socializarse con otras personas de otros lugares, lo que ofrece un posible aumento del conocimiento del mundo y también la posibilidad de conocer a más

gente y también facilitando la comunicación el viajes. De ahí viene la importancia del español en el mercado de trabajo. Actualmente, con la globalización, este cambio entre países aumenta muy rápidamente, incluso en las cuestiones empresariales. Teniendo eso en cuenta, en el momento de conseguir un trabajo, saber español va a ser un diferencial por el simple motivo de que la persona tendrá más posibilidad de contactos extranjeros y también, en cuestiones de atendimento, será esta misma persona que atenderá los clientes hablantes del español.

Percibiendo esos motivos, se queda evidente la importancia del aprendizaje de este idioma, sea para aumentar los conocimientos de cultura, para comunicarse con otras personas o para ser un diferencial en el trabajo. Además, es siempre importante saber que hay muchos otros motivos no citados aquí para que se aprenda el español. Pensando en eso está la importancia de enseñar esta lengua en las escuelas. Cuanto más temprano se enseña, más rápido se da el aprendizaje.

REFLEXIÓN SOBRE LA CARRERA

Juliana Machado Broering

Elegir una profesión está cada vez más difícil considerando que esta elección está siendo hecha por personas cada vez más jóvenes. A los 16 años yo estaba haciendo el último año de la secundaria y me deparé con la difícil tarea de elegir la posible profesión que seguiría por toda mi vida. Pensando en mis gustos decidí cursar Letras – Español. Pero, con el tiempo, percibí la incerteza de mi elección: ¿será mismo esta carrera que quiero seguir? ¿Seré una buena profesional Tengo el conocimiento necesario para practicar la profesión?

Estas son preguntas que por más que este en el final de la graduación, no consigo responder, tal vez por miedo de haber cometido un error en mi elección y tener que pasar por una nueva elección o tal vez por miedo de fallar en mis futuros pasos como responsable por la transmisión de conocimiento y valores a mis futuros alumnos. Lo real es que, durante la construcción de las clases de la práctica, una leve angustia apareció, haciéndome pensar en mis habilidades y se conseguí ponerlas en práctica, transmitiendo para los alumnos lo que quiero transmitir, de la manera que quiero transmitir.

Además de estas angustias, también hay el hecho de la profesión está cada vez más desvalorizada y con menor respeto por parte de las personas. Los profesores están con cargas horarias más pesadas para poder recibir un saldo mejor, además de, muchas veces, no son respetadas ni por sus alumnos y por sus familiares, lo que demuestra muchísimo ya que, muchas veces, no recibe respeto durante las clases y no puede hacer una cobranza mayor sobre eso.

Teniendo estos miedos y angustias antes de la parte práctica, empecé mis clases con cierto miedo de lo que podría ocurrir, pero intenté dejar los miedos de lado y pasé por esta etapa casi tranquilamente. Hoy, después de las 14 clases, percibo que consigo dominar esta cuestión de presidir clases y aunque con dificultades conseguí transmitir gran parte de lo que quería y conseguí también despertar el interés de la mayoría de los alumnos.

Y, a pesar de aún tener la duda de si quiero seguir esta carrera, tuve un momento de reflexión sobre mi práctica. Así percibí la importancia de estudiar más y también de dedicarme más a cuestiones de planeamiento de las clases, aprendiendo mejores

estrategias para transmitir conocimiento y también llamando más la atención de los alumnos para el aprendizaje del idioma. Para eso también es importante conocer mejor el grupo y conseguir a veces improvisar cuando el planeado no funciona.

REFLEXIÓN SOBRE LA CARRERA

Nilda Merbold Guimarães

El periodo de observación fue fundamental para yo, fue en ese momento que yo me decidí a seguir la carrera de profesor. Cuando conocí los alumnos, la escuela, las personas que participan de la enseñanza percibí que era eso que me gustaba hacer por todos los días de mi vida.

Me gustaría haber empezado más temprano la carrera pero hubo cambios.

Yo tengo miedo de no conseguir motivar los alumnos, pues están muy aburridos con las clases en general y creo no será diferente con el español. Yo sé que es una carrera de mucha dedicación y actualización para traer lo mejor a los niños con clases distintas para que tengan ganas en aprender.

Tengo conciencia que para cambiar en general el gusto por las clases hay que tener voluntad política pedagógica, la contribución de los profesores y el cambio de la postura de los estudiantes que hoy les veo muy acostumbrados con la facilidad de la internet que les pone acomodados. Creo que ellos piensan que cuando necesiten cualquier cosa se la agarran en la computadora, no hay que preocuparse con el aprendizaje. ¿Y cómo cambiar esa postura? ¿Qué puede hacer yo, se les parece que nada hay de atractivo en la clase?

Bien, para intentar cambiar eso, yo puse en los planes de clases actividades que necesitan de la participación de ellos y actividades muy prácticas y próximas de su realidad, para de esa forma intentar traerlos para la lengua española y mostrarles que la lengua española está dentro de nuestras casas en productos que compramos sin darnos cuenta, por qué no tenemos el hábito de la lectura. Así, quien diera, ellos tengan ganas para empezar a leer los envases o embalajes de los productos y comidas que tienen en su casa. Eso puede generar el interés en buscar la palabra y el sitio de fabricación en internet y le guste la experiencia.

Voy a contarles mis viajes por la Europa y la facilidad de comunicación con la lengua española por los más distintos países. Es algo que ocurrió en experiencia propia. Creo que con nuestros cambios ellos o algunos de ellos perciban la importancia de la lengua española en nuestras vidas. Eso hace parte de nuestra rutina.

El período de la pasantía fue muchísimo importante para mi vida profesional, pues fue en la escuela que yo tomé ganas por la profesión y aún más por la lengua española.

LA IMPORTANCIA DE LA FORMACIÓN CONTINUADA PARA LOS DOCENTES

Actualmente ya se empieza a discutir sobre la formación continuada durante la propia formación inicial, para que los futuros docentes tengan conciencia de la importancia de la actualización después de la graduación y durante el ejercicio de la profesión. La importancia de esta formación continuada existe por algunos motivos.

Primeramente hay el hecho de que el mundo está en pleno cambio y, junto a él, la escuela también está cambiando. Juntamente con estos cambios la tecnología viene evolucionando mucho, siendo incluida en la enseñanza. Así, los profesores necesitan aprender a trabajar con este “nuevo” recurso, enriqueciendo así las clases.

Además de estos cambios hay también el hecho de que la formación inicial está claramente con déficit en la enseñanza, así la formación continuada sirve para mejorar la formación. Y, por último, esta formación continuada sirve, principalmente, para hacer con que el docente reflexione sobre su práctica, en sus acciones y elecciones para impartir clases.

Con esas informaciones, se puede pensar que, infelizmente, no hay dedicación para la promoción de estos cursos de formación para después del fin de la graduación y, cuando son ofrecidos, no son volteados solo para los profesores de lenguas extranjeras. Es por eso que es de extrema importancia el ofrecimiento del EFORPE (Encontro de Formação de Professores de Espanhol) por parte de la APEESC (Associação de Professores de Espanhol do Estado de Santa Catarina).

Este evento es promovido por dos días del año en la Universidad Federal de Santa Catarina. Es importante para los profesores de español del estado pues ahí son ofrecidas palestras y mesas-redondas que nos hacen reflexionar sobre nuestra práctica y también nos agregan conocimiento de nuevas estrategias para la enseñanza. Un ejemplo fue el Grupo de Trabajo (GT) “Língua espanhola e ensino: abordagens de ensino, experiências didáticas”, en lo cual los oradores expusieron sus experiencias didáticas, siendo que cada uno tenía un contexto diferente. Así vimos diversas posibilidades de trabajos diferentes y actuales para enseñar el idioma de manera interesante para los alumnos.

Además de esta posibilidad de formación continuada nosotras, como pasantes de la Escuela Dom José Jacinto Cardoso, también tuvimos la posibilidad de participar de un curso de formación para los profesores en general de la escuela. Estos cursos son

ofrecidos con regularidad en esta escuela y es un ofrecimiento de la Alcaldía. En este específicamente estaban enseñando justamente algunos recursos tecnológicos para facilitar las clases, como por ejemplo, para salvar archivos online y, cuando necesario, bajar videos para pasar a los alumnos. Otro punto importante fue la presentación de del nuevo telón digital que la escuela ganó como más un recurso didáctico.

Percibimos también en este curso en la escuela que, por más que algunos ya estén familiarizados con la tecnología es de extrema importancia esta actualización pues, para los profesores, todo lo que fue enseñado era novedad. Así se comprueba la importancia de la formación continuada.

FECHAS CONMEMORATIVAS DE LA ESCUELA

Por lo que percibimos en la escuela, muchas de las fechas conmemorativas son, de hecho, conmemoradas. Así que empezamos las observaciones fuimos convidadas para tener participación en la Fiesta de San Juan. Además de participar en el día de la fiesta pidieron a todas las seis pasantes de la escuela para hacer los carteles de las tiendas con los escritos en portugués y en español, para introducir el español en este medio también.

Así, nosotras dos hicimos parte de los carteles, escribiendo los nombres de los alimentos y, mientras hacíamos en la biblioteca, los alumnos de quinto año, que estaban ahí, mostraron curiosidad con todas las palabras. Además de la confección de los carteles, Nilda participó de la Fiesta en el día 05 de Julio en la organización para recibir los alumnos, sus familiares y la comunidad en general. La fiesta empezó a las 13 horas con cierre a las 16 horas. La participación en este momento fue de extrema importancia para conocer y aproximarse más de la comunidad en que hicimos la pasantía, pudiendo así comprender mejor las personas, sus valores y el respeto por esta comunidad.

Además de la Fiesta de San Juan, también estábamos en la escuela cuando ocurrió la semana del niño, en conmemoración al Día del Niño en el día 12 de Octubre. No estuvimos personalmente en las actividades, que fueron, por ejemplo, paseos, idas al cinema y el cierre con una fiesta en cada grupo, pero percibimos la importancia de esta semana para mostrar a los alumnos que ellos son niños y deben portarse como tal, aprovechando sus derechos, sus deberes y viviendo como niños.

Fuera estas conmemoraciones, el profesor que observamos también recordaba a los alumnos de otras fechas conmemorativas durante la clase como, por ejemplo, la Fiesta de San Martín. También nos pidió para recordar el día de los muertos en México y el día de los profesores.

CONSEJO DE CLASE: LA EVALUACIÓN DE LAS CLASES Y DE LOS ALUMNOS.

El Consejo de Clase es de extrema importancia en las escuelas pues es un momento de reflexión por parte de los profesores para la evaluación, en conjunto, de los alumnos y también de las estrategias utilizadas en las turmas. Según Rocha (1984)

O conselho de classe é uma reunião dos professores da turma com múltiplos objetivos, entre outros destacamos: avaliar o aproveitamento dos alunos e da turma como um todo, chegar a um conhecimento mais profundo do aluno e promover a integração dos professores e de outros elementos da equipe da escola. (ROCHA, 1984, p. 9 apud SILVA, s/d, p. 4)

Sabiendo de la importancia de este momento reflexivo, nosotras participamos del Consejo de Clase del segundo trimestre de 2014, observando la discusión del encaminamiento final del grupo del cuarto grado de la mañana y todo el consejo de clase del quinto año.

El consejo de clase empezó con las decisiones finales sobre algunos alumnos del cuarto año y la evaluación del quinto año empezó con la lectura del perfil del grupo, que deja claro puntos positivos y puntos negativos de ellos, y también actividades que funcionan o no con el grupo. Después pasaron para la segunda parte, en la cual analizaron alumno por alumno y decidieron la situación de cada uno de ellos, siempre escuchando la opinión de todos los presentes. Por último decidieron algunas cosas que sirven para todo el grupo.

Así fue posible percibir la importancia que la escuela destina a la evaluación de los alumnos y de las estrategias de aprendizaje. En este momento en específico participaron los profesores, la directora, la secretaria de la escuela, la bibliotecaria, nosotras, las pasantes, y también dos mujeres responsables por el proyecto de la *Casa São José*, donde la mayoría de los alumnos pasa el contra turno. Todos demuestran conocer muy bien todos los alumnos y, en muchos casos, la familia, facilitando la evaluación y las decisiones.

Con esta observación percibimos, además de la dedicación por parte de los funcionarios de la escuela, la importancia de existir este momento de reflexión y evaluación, pues es ahí que se analiza la necesidad de cada alumnos y si las estrategias aplicadas están o no funcionando.

CONCLUSIÓN

Hoy es el día de compartir con los compañeros, con el profesor Vilmar Paulos Santos y la profesora Claci Inês Schneider el resultado de la práctica en la Pasantía. Desde el primer día una cosa nos llamó muchísimo la atención, la falta de gentileza entre los alumnos. Había alumnos que salían de sus sillas para golpear sus colegas y decirles palabras muy fuertes. Sin duda creemos que la paciencia y la educación ejemplar del profesor Vilmar tenga conseguido evitar un conflicto mayor entre los estudiantes. Intentamos durante todos los días de pasantía tratarlos con educación, respeto y gentileza para que ellos pudiesen ver como se trata y se vive en grupo, mismo que no los conozca a todos. Las clases fueron muy buenas hemos aprendido mucho y nuestra mayor preocupación fue trabajar según el movimiento de los niños, de manera a sorprenderlos con las actividades para ellos tener ganas por la lengua española. Para eso nosotras llevamos actividades, textos agradables y les mostramos algunos sitios con muchísimas actividades para todos los temas con distintas formas de trabajar las actividades propuestas en el sitio www.aprenderespanol.org

En este sitio trabajamos las ropas, calzados y las prendas de vestir de manera muy agradable y les gustó muchísimo, pero hay todo en este sitio y con distintas maneras de trabajar.

Al final de la pasantía estamos muy satisfechas con eso, pues hemos percibido que ellos adoptaran la misma postura y ya no se tratan con agresividad. Aunque sean contrariados con alguna cosa que les gustaría mucho, ellos comprenden, quedan un poco aburridos, pero no más tienen respuesta agresiva y tan poco golpean al otro. Eso fue una gran conquista para nosotras y para todo el grupo. El cambio del comportamiento es visible en toda la escuela.

La pasantía nos hizo recordar del texto "A *práctica educativa* (Antonio Zabala), donde el autor habla en ámbito de los contenidos actitudinales, la resolución de conflictos para evitarse problemas interpersonales y que todos puedan expresar su opinión sin barreras para seguir avanzando adelante y superar las dificultades del grupo". Por eso la importancia del profesor conocer a sus alumnos, su contexto familiar, social y económico antes de cualquier decisión. "El *ejercicio de la docencia incluye la afectividad donde el profesor tiene que tener habilidad para manejar los valores sentimentales, emocionales, de la familia y del ambiente de enseñanza*" LIBANEO, JOSE CARLOS – 1998.

Durante nuestras clases los alumnos participaron de las actividades presentadas y pudieran poner sus cuestionamientos sobre los temas trabajados y hablaran sobre su conocimiento previo acerca del tema. Fue mucho importante observar que en las clases las pasantes respetaban las opiniones de los alumnos sobre el tema según su contexto. Con eso se percibió en la práctica la importancia de los cuatro pilares de la educación, porque para hablar o charlar cualquier cosa no necesita de profesor, se pone la televisión o un aparato que desempeña la función. “Para conocer, hablar con propiedad, con intelectualidad que es enseñar de manera humanizada y enseñar a buscar el conocimiento haciendo la selección de las informaciones elegidas”. (UNESCO. *Educação: um tesouro a descobrir. Os quatro pilares da educação – Cortez, 1999*).

“El docente que maneje bien con estos conceptos no podrá volver a plantearse la docencia con un programa cerrado de estructuras, sino que inevitablemente deberá estar atento a las necesidades de comunicación que aportan al aula los aprendientes o las que mediante la motivación se lleguen a generar la misma” Una perspectiva sobre la competencia comunicativa y la didáctica de las lenguas extranjeras (LEGTUKE AND THOMAS, 1991: 5-6).

Acerca de la pasantía es importante hablar de la manera como hicimos los planes de clases basados en la realidad del contexto social de los alumnos y en las bibliografías de algunos de los autores que leemos durante la disciplina Metodología de enseñanza. Uno de los autores que elegimos fue Miquel Llobera con el capítulo “Una perspectiva sobre la competencia comunicativa y la didáctica de las lenguas extranjeras” nos presenta tres razones para mejor enseñar una lengua extranjera.

- 1-Hay que tener aproximación a la enseñanza o sea, trabajar con el concreto de la vida de ellos, con frases y nombres de cosas y objetos que usan a diario
- 2-Hay que poner los textos al alcance de los alumnos y traer material autentico;.
- 3-El profesor tiene que trascender del concepto y traer nuevas formas de enseñar para romper con paradigmas en la enseñanza de idiomas a través de la suma de la teoría y la práctica del hablante demostrando su aprendizaje.

Desde el inicio de los años 70 hay controversias sobre la enseñanza con los métodos comunicativo, funcional y nocional. La mayor preocupación del profesor debe ser la necesidad del alumno y el contenido lingüístico. El método comunicativo puede facilitar la práctica en las clases creando situaciones reales de uso a diario de la lengua española.

“El enfoque comunicativo no supone abandonar los criterios estructurales de selección y de organización en secuencias” (La Enseñanza Comunicativa de Idiomas – Introducción al enfoque comunicativo, 1998 – William T. Littlewood).

El profesor tiene que cambiar muchos criterios pasados por una gama más amplia de expresiones que los alumnos usan a diario con acciones reales y concretas que les hagan pensar en las respuestas más adecuadas para cada individuo, no solamente hacer el mismo discurso con las mismas palabras y acciones, muchas veces totalmente fuera del contexto, para todos de la clase. Y fue de esa manera que nosotras hemos conseguido buena participación en nuestras clases creando momentos reales que llevo a los alumnos intentar hablar y dar informaciones acerca del asunto. Incluso con la lectura de textos les motivamos a intentar leer, aunque con errores que son normales para los hablantes iniciantes en cualquier lengua. Nosotras planteamos nuestros planes con actividades que muestran palabras y objetos con un campo amplio de significados, con búsqueda en la música, las ropas, los alimentos, la rutina, la vida del barrio donde viven, las culturas distintas de la nuestra con datos conmemorativos y viajes reales hechas por las pasantes durante su vida académica.

El enfoque comunicativo tiene algunas consideraciones que favorece el aprendizaje porque da al alumno una autonomía y control sobre el idioma. Y el papel del profesor es acrecentar de manera gradual esa independencia y creatividad en las actividades que los hagan comprender y ver lo que pueden hacer. De esa manera los alumnos van a descubrir su capacidad de comunicación y comprensión con éxito, hasta la habilidad general de las cuatro competencias (leer, oír, hablar, escribir). De esa manera ellos van a percibir la suma del conocimiento previo (Input) con el conocimiento adquirido en las clases (Input) y empezaran a hacer críticas, correcciones y comparaciones. En se punto, nos recordamos de un facto que pasó en una clase de nuestra pasantía, la pasante hablaba cuando una alumna le interrumpió y pregunto: ¿Profesora, pero no es perro? Entonces la profesora le explico la diferencia grafica aunque el sonido sea muy parecido. Eso refuerza la teoría del enfoque comunicativo, pues los alumnos de esta escuela tienen hace poco tiempo las clases de español y ya consiguen hacer sus cuestionamientos. A nosotras nos pareció una gran conquista que esta que hasta poco tiempo tenía un malo comportamiento ahora estaba muy dedicada en las clases de español.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

LIBÂNEO, José Carlos. **Adeus Professor, Adeus Professora? Novas Exigências Educacionais e Profissão Docente.** Cortez, São Paulo, 1998.

LITTLEWOOD, William T. **La Enseñanza Comunicativa de Idiomas: Introducción al enfoque comunicativo.** Cambridge University Press, 1998.

LLOBERA, Miguel. **Una perspectiva sobre la competencia comunicativa y la didáctica de las lenguas extranjeras.** Universidad de Barcelona. Paidós, 1993.

SILVA, Marta Betanes da. **Conselho de Classe: espaço de análise, reflexão e avaliação do trabalho pedagógico.** Disponível em: <http://www.gestaoescolar.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/producoes_pde/artigo_marta_betanes_silva.pdf>. Acesso em: 05 dez. 2014.

UNESCO. **Educação: um tesouro a descobrir. Os quatro pilares da educação.** 3^a ed. SP. Cortez, Brasília, DF. MEC, 1999.

ZABALA, Antonio. **A Prática Educativa: como ensinar.** Tradução Ernani F. Da F. Rosa. Porto alegre, ARTMED, 1998.